



Deutsch	3
English	6
Français	9
Italiano	12
Nederlands	15
Español	18
Português	21
Dansk	24
Norsk	27
Svenska	30
Suomi	33
Ελληνικά	36
Türkçe	40
Русский	43
Magyar	47
Čeština	50
Slovenščina	53
Polski	56
Românește	60
Slovenčina	63
Hrvatski	66
Srpski	69
Български	72
Eesti	76
Latviešu	79
Lietuviškai	82
Українська	85
Қазақша	89
O'zbek tili	93
العربية	97



**Register  
your product**

[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)



59677610 (03/19)





*Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.*

- *Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.*
- *Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.*
- *Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.*

## Gefahrenstufen

### **⚠ GEFAHR**

*Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### **⚠ WARNUNG**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

### **⚠ VORSICHT**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu*

*leichten Verletzungen führen kann.*

### **ACHTUNG**

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

## Elektrische Komponenten

### **⚠ GEFAHR**

*Gefahr eines Stromschlags.*

- *Keine leitenden Gegenstände (z.B. Schraubendreher oder Ähnliches) in die Ladebuchse stecken.*
- *Keine Kontakte oder Leitungen berühren.*
- *Das Laden des Akkus ist nur mit beiliegendem Originalladegerät oder den von KÄRCHER zugelassenen Ladegeräten erlaubt.*
- *Den Akku keiner starken Sonneneinstrahlung, Hitze sowie Feuer aussetzen.*
- *Das Ladegerät mit Ladekabel bei sichtbarer Beschädigung unverzüglich durch ein Originalteil ersetzen.*
- *Das Ladegerät nur in trockenen Räumen verwenden und lagern.*
- *Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.*
- *Die Angabe der Spannung auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.*
- *Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät aus-*

schalten und den Netzstecker ziehen.

- *Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.*
- *Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden!*
- *Das Gerät nicht ins Wasser tauchen!*
- *Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.*
- *Den Netzstecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.*

#### **⚠ Warnung**

- *Akku nicht öffnen, es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses, zusätzlich können reizende Dämpfe oder ätzende Flüssigkeiten austreten.*
- *Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.*
- *Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen.*
- *Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30 mA) zu betreiben.*

## Sicherer Umgang

### **⚠ GEFAHR**

- *Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!*

### **⚠ WARNUNG**

- *Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.*
- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.*
- *Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.*
- *Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.*

- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwen- derwartung dürfen von Kin- dern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

### ⚠ **VORSICHT**

- Das Gerät niemals unbeauf- sichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.

### **ACHTUNG**

- Nie ohne Filter saugen, das Gerät kann sonst beschädigt werden.
- Das Gerät vor extremer Wit- terung, Feuchtigkeit und Hit- ze schützen.

## Sonstige Gefahren

### ⚠ **GEFAHR**

Explosionsgefahr!

- Der Betrieb in explosionsge- fährdeten Bereichen ist unter- sagt.
- Keine explosiven oder brenn- baren Gase, Flüssigkeiten und Stäube aufsaugen!
- Keine reaktiven Metallstäube (z. B. Aluminium, Magnesium oder Zink) aufsaugen!
- Keine unverdünnten Säuren oder Laugen aufsaugen!
- Keine brennenden oder glim- menden Gegenstände auf- saugen!

### ⚠ **WARNUNG**

Verletzungsgefahr!

- Mit Düse und Saugrohr nicht in Kopfnähe saugen.

### ⚠ **VORSICHT**

- Um Unfälle oder Verletzun- gen zu vermeiden, beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

## Standicherheit

### ⚠ **VORSICHT**

- Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Um- fallen des Geräts zu vermei- den.

## Sicherheitseinrichtungen

### ⚠ **VORSICHT**

- Sicherheitseinrichtungen die- nen dem Schutz des Benut- zers und dürfen nicht verän- dert oder umgangen werden.

## Ladegerät

Folgenden Adapter benutzen:

(Symbole abhängig von der Geräteausführung)



### ⚠ **WARNUNG**

Den Akku nur mit beiliegendem Originalladegerät oder einem von KÄRCHER zugelassenen Ladegerät laden.

Nur bei Geräten mit entnehmbarem Akku



Den Akku nicht ins Feuer werfen.



Den Akku nicht ins Wasser werfen.



Please read these safety instructions prior to the initial use of your appliance and act accordingly. Keep these safety instructions for future reference or subsequent owners.

- Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.
- Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.
- Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.

## Hazard levels

### **⚠ DANGER**

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

### **⚠ WARNING**

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

### **⚠ CAUTION**

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

## **ATTENTION**

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

## **Electric components**

### **⚠ DANGER**

Risk of electric shock.

- Do not insert conductive objects (such as screwdrivers or the like) into the charging socket.
- Do not touch contacts or wires.
- You may recharge the battery using only the original charger provided with the appliance or a charger approved by KÄRCHER.
- Do not expose the battery to direct sunlight, heat or fire.
- Immediately replace the charger with the charging cable in case of visible damage.
- Store and use the charger in dry rooms only.
- Never touch the mains plug with wet hands.
- The voltage indicated on the type plate must correspond to the supply voltage.
- Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance works.
- Repair work and work on the electrical components may only be performed by an authorised customer service.

- *Do not use scouring agents, glass or multi-purpose cleaners!*
- *Do not immerse the appliance into water!*
- *Do not scrape the power cord across sharp edges and ensure that it does not get pressed.*
- *Do not remove the mains plug from the socket by pulling on the power cord.*

**⚠ Warning**

- ***Do not open the battery***, as there is a risk of an electrical shock; also, irritating or caustic vapors can escape.
- *The appliance may only be connected to an electric supply that has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.*
- *The appliance may only be connected to alternating current. The mains voltage must correspond with the voltage indicated on the type plate.*
- *For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a residual current device (max. 30 mA).*

**Safe handling**

**⚠ DANGER**

- *Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!*

**⚠ WARNING**

- *The appliance must not be operated by children or per-*

*sons who have not been instructed accordingly.*

- *This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children may only use this appliance if they are over the age of 8 and supervised by a person in charge of their safety, or if they have received instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children must not play with this appliance.*
- *Supervise children to prevent them from playing with the appliance.*
- *Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.*

**⚠ CAUTION**

- *Never leave the appliance unattended as long as it is in operation.*

**ATTENTION**

- *Never vacuum without a filter, otherwise the appliance can get damaged.*

- *Protect the appliance from extreme weather conditions, moisture and heat.*

### Other risks

#### **⚠ DANGER**

*Risk of explosion!*

- *The appliance may not be operated in explosive atmospheres.*
- *Do not vacuum up explosive or combustible gases, fluids and dusts!*
- *Do not vacuum up reactive metal dusts (e.g. aluminium, magnesium or zinc)*
- *Do not vacuum up undiluted acids or brines!*
- *Do not vacuum up burning or smouldering objects!*

#### **⚠ WARNING**

*Risk of injury!*

- *Do not vacuum in the vicinity of the head when using the nozzle and suction pipe.*

#### **⚠ CAUTION**

- *In order to prevent accidents or injuries, mind the weight of the appliance during transport (see technical data).*

### Stability

#### **⚠ CAUTION**

- *Create stability for the appliance prior to any work on or with the appliance to prevent accidents or damage.*

### Safety Devices

#### **⚠ CAUTION**

- *Safety installations serve the protection of the user and may not be modified or by-passed.*

### Charger

*Use the following adaptor:*

*(Symbols depend on the device design)*



#### **⚠ WARNING**

*Charge the battery with the enclosed original charger or a charger approved by KÄRCHER only.*

**Only for appliances with removable battery**



**Do not throw the battery into the fire.**



**Do not throw the battery into the water.**



# Consignes de sécurité pour l'aspirateur sans fil



*Lire attentivement ces consignes de sécurité avant la première utilisation de l'appareil et les respecter. Conserver ces consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.*

- *Avant la mise en route de l'appareil, lire les instructions de service et respecter tout particulièrement les consignes de sécurité.*
- *Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, observez les avertissements et consignes placés sur l'appareil.*
- *En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.*

## Niveaux de danger

### **⚠ DANGER**

*Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.*

### **⚠ AVERTISSEMENT**

*Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.*

### **⚠ PRÉCAUTION**

*Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.*

### **ATTENTION**

*Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.*

## Composants électriques

### **⚠ DANGER**

*Risque d'électrocution.*

- *Ne pas enficher d'objets conducteurs (par ex. tournevis ou équivalent) dans la douille de chargement.*
- *Ne toucher aucun contact ou aucun câble.*
- *Le chargement de l'accumulateur n'est permis que avec l'appareil de charge original ci-joint ou avec l'appareil de charge autorisé par Kärcher®.*
- *Ne pas soumettre l'accumulateur à un fort rayonnement solaire, à la chaleur ainsi qu'au feu.*
- *En cas d'endommagement visible, remplacer immédiatement le chargeur avec le câble de chargement par des pièces d'origine.*
- *Utiliser et entreposer le chargeur uniquement dans des locaux secs*

- Ne jamais saisir le câble d'alimentation avec des mains mouillées.
  - La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension d'alimentation.
  - Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.
  - Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou des travaux concernant les pièces électriques de l'appareil.
  - N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multi-usage !
  - Ne pas plonger l'appareil dans l'eau !
  - Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives et ne pas le coincer.
  - Ne pas débrancher la fiche en tirant le câble d'alimentation.
- ⚠ **Avertissement**
- **Ne pas ouvrir l'accumulateur**, Risque de court-circuit ! Il est en outre possible que des vapeurs irritantes ou des fluides agressifs s'en échappent.
  - L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364.
  - Branchement l'appareil uniquement au courant alternatif. La tension du secteur doit

correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

- Pour des raisons de sécurité, nous recommandons que l'appareil soit exploité avec un disjoncteur de courant de défaut (max. 30 mA).

### Manipulation fiable

#### ⚠ **DANGER**

- Tenir les feuilles d'emballage hors de la portée d'enfants - Risque d'asphyxie !

#### ⚠ **AVERTISSEMENT**

- L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non avisées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.
- Des enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous la surveillance d'une personne compétente ou s'ils ont reçu de sa part des instructions d'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui peuvent en résulter.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### ⚠ **PRÉCAUTION**

- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

### **ATTENTION**

- Ne jamais aspirer sans filtre : l'appareil pourrait être endommagé.
- Conserver l'appareil à l'abri des intempéries, de l'humidité et des sources de chaleur.

### **Autres dangers**

#### ⚠ **DANGER**

Risque d'explosion !

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des domaines présentant des risques d'explosion.
- Ne pas aspirer de gaz, liquides et poussières explosifs ou inflammables !
- Ne pas aspirer de poussières de métal réactives (par ex. aluminium, magnésium ou zinc) !
- Ne pas aspirer d'acides ou de lessives non dilués !
- Ne pas aspirer d'objets enflammés ou incandescents !

#### ⚠ **AVERTISSEMENT**

Risque de blessure !

- Ne pas aspirer avec le suceur et le tuyau d'aspiration à proximité du visage.

#### ⚠ **PRÉCAUTION**

- Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).

### **Stabilité**

#### ⚠ **PRÉCAUTION**

- Avant d'effectuer toute opération avec ou sur l'appareil, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement dû à une chute de l'appareil.

### **Dispositifs de sécurité**

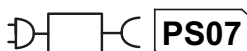
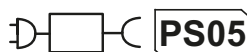
#### ⚠ **PRÉCAUTION**

- Le but des dispositifs de sécurité est de protéger l'utilisateur. Ils ne doivent en aucun cas être transformés ou désactivés.

### **Chargeur**

Utiliser l'adaptateur suivant :

(Symboles dépendant du type d'appareil)



#### ⚠ **AVERTISSEMENT**

Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur d'origine fourni ou un chargeur approuvé par KÄRCHER.

Uniquement pour les appareils avec batterie amovible



Ne pas jeter la batterie dans le feu.



Ne pas plonger la batterie dans l'eau.



*Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e agire corrispondentemente. Conservare queste avvertenze di sicurezza per un uso futuro o per un successivo proprietario.*

- *Prima della messa in funzione leggere il manuale d'uso dell'apparecchio e attenersi in particolare alle norme di sicurezza.*
- *Le targhette di avvertimento sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni per un uso sicuro.*
- *Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfelicitistica.*

## Livelli di pericolo

### **⚠ PERICOLO**

*Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **⚠ AVVERTIMENTO**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **⚠ PRUDENZA**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

## **ATTENZIONE**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

## Componenti elettrici

### **⚠ PERICOLO**

*Pericolo di scossa elettrica.*

- *Non introdurre oggetti conduttori (p.es. giraviti o simili) nella presa di carica.*
- *Non toccare nessun contatto o cavo.*
- *La carica dell'accumulatore è consentita solo con l'utilizzo del caricabatterie originale o con caricabatterie autorizzati dalla KÄRCHER.*
- *Non esporre l'accumulatore a forti raggi solari, calore o fuoco.*
- *Se un accumulatore con rispettivo cavo dovesse risultare visibilmente danneggiato, sostituirlo immediatamente con un ricambio originale.*
- *Usare e conservare il caricabatterie solo in ambienti asciutti.*
- *Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.*
- *L'indicazione della tensione sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di alimentazione.*
- *Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spe-*

*gnere l'apparecchio e staccare la spina.*

- *Lavori di riparazione e lavori su componenti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.*
- *Non utilizzare strumenti abrasivi né detersivi per vetro o multiuso!*
- *Non immergere l'apparecchio nell'acqua!*
- *Tenere lontano il cavo di allacciamento da spigoli vivi ed evitare di schiacciarlo.*
- *Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione.*

**⚠ Attenzione**

- **Non aprire l'accumulatore**, sussiste il rischio di corto circuito, inoltre possono fuoriuscire vapori irritanti o liquidi irritanti.
- *Collegare l'apparecchio solo ad un allacciamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364.*
- *Collegare l'apparecchio solo alla corrente alternata. La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta tipo dell'apparecchio.*
- *Per motivi di sicurezza si consiglia in linea di principio di utilizzare l'apparecchio solo con un interruttore differenziale (max. 30 mA).*

## Uso sicuro

**⚠ PERICOLO**

- *Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di asfissia!*

**⚠ AVVERTIMENTO**

- *L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e da persone non autorizzate.*
- *Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.*
- *I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se maggiori dell'età di 8 anni e a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.*
- *I bambini non devono giocare con l'apparecchio.*
- *Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *La pulizia e la manutenzione utente non devono essere*

eseguiti dai bambini senza sorveglianza.

### **⚠ PRUDENZA**

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.

### **ATTENZIONE**

- Mai aspirare senza filtro, l'apparecchio potrebbe altrimenti venire danneggiato.
- Proteggere l'apparecchio da intemperie estreme, umidità e calore.

### **Altri pericoli**

### **⚠ PERICOLO**

Rischio di esplosioni!

- È interdetto fare funzionare l'apparecchio in aree potenzialmente a rischio di esplosione.
- Non aspirare gas, liquidi e polveri esplosivi o infiammabili!
- Non aspirare polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco)!
- Non aspirare acidi non diluiti o soluzioni alcaline!
- Non aspirare materiali o oggetti brucianti o incandescenti!

### **⚠ AVVERTIMENTO**

Pericolo di lesioni!

- Non tenere la bocchetta e il tubo dell'aspiratore in prossimità della testa.

### **⚠ PRUDENZA**

- Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario osservare il peso

dell'apparecchio (vedi Dati tecnici).

### **Stabilità dell'apparecchio**

### **⚠ PRUDENZA**

- Prima di qualsiasi attività con o sull'apparecchio è necessario renderlo stabile per evitare incidenti o danneggiamenti dovuto dalla caduta dell'apparecchio.

### **Dispositivi di sicurezza**

### **⚠ PRUDENZA**

- I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere modificati o essere raggirati.

### **Caricabatterie**

Utilizzare il seguente adattatore:

(Simboli dipendenti dall'esecuzione degli apparecchi)



### **⚠ AVVERTIMENTO**

Caricare l'accumulatore (batteria) solo con il caricabatterie originale in dotazione o con un caricabatterie autorizzato da KÄRCHER.

Solo per apparecchi con batteria estraibile



Non gettare la batteria nel fuoco.



Non gettare la batteria nell'acqua.



# Veiligheidsinstructies voor batterijzuiger



Lees voor het eerste gebruik van uw apparaat deze veiligheidsinstructies en ga navenant te werk. Bewaar de veiligheidsinstructies voor later gebruik of volgende eigenaars.

- Lees voor het ingebruiknemen de gebruiksaanwijzing van uw apparaat en let bijzonder goed op de veiligheidsvoorschriften.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven aanwijzingen voor gebruik zonder gevaar.
- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene voorschriften inzake veiligheid en ongevallenpreventie van de wetgever in acht genomen worden.

## Gevarenniveaus

### **⚠ GEVAAR**

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

### **⚠ WAARSCHUWING**

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

### **⚠ VOORZICHTIG**

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

## LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiele schade kan leiden.

## Elektrische componenten

### **⚠ GEVAAR**

Gevaar van stroomschok

- Steek geen geleidende voorwerpen (bv. schroevendraaiers e.d.) in de laadbus.
- Geen contacten of leidingen aanraken.
- Het laden van de accu is uitsluitend toegestaan met het meegeleverde originele laadapparaat of met de door KÄRCHER goedgekeurde laadapparaten.
- Stel de batterij niet bloot aan sterke zonnestrallen, hitte en vuur.
- Vervang het oplaadapparaat met kabel onmiddellijk door een origineel wisselstuk bij een zichtbare beschadiging.
- Gebruik en bewaar het oplaadapparaat enkel in droge ruimten.
- De stekker nooit met natte handen aanraken.
- De opgave van de spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de voedingspanning.
- Bij reiniging en onderhoud altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

- *Reparatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische onderdelen mogen enkel door de geautoriseerde klantenservice uitgevoerd worden.*
- *Gebruik geen schuurmiddel, glas- of allesreiniger!*
- *Dompel het apparaat niet in water!*
- *Het elektriciteits snoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.*
- *Trek de netstekker niet uit het stopcontact door aan de stroomkabel te trekken.*

### ⚠ **Waarschuwing**

- **Accu niet openen**, er bestaat gevaar van kortsluiting en er kunnen irriterende dampen of bijtende vloeistoffen vrijkomen.
- *Het apparaat mag enkel aan een elektrische aansluiting aangesloten zijn die door een elektromonteur conform IEC 60364 werd uitgevoerd.*
- *Sluit het apparaat enkel aan wisselstroom aan. De spanning moet overeenstemmen met het typeplaatje van het apparaat.*
- *Om veiligheidsredenen bevelen wij aan om het apparaat via een aardlekschakelaar (max. 30 mA) te gebruiken.*

## Veilige omgang

### ⚠ **GEVAAR**

- *Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen, er bestaat verstikkingsgevaar!*

### ⚠ **WAARSCHUWING**

- *Kinderen of niet-geïnstrueerd personeel mogen het apparaat niet gebruiken.*
- *Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met te weinig ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een bevoegde persoon die instaat voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*
- *Kinderen mogen het apparaat enkel gebruiken wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*
- *Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.*
- *Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.*



- De reiniging en het gebruiksonderhoud moeten niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.

### ⚠ **VOORZICHTIG**

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht staan terwijl het in bedrijf is.

### **LET OP**

- Zuig nooit zonder filter, anders kan het apparaat beschadigd worden.
- Bescherm het apparaat tegen extreme weersomstandigheden, vochtigheid en hitte.

## Andere gevaren

### ⚠ **GEVAAR**

*Explosiegevaar!*

- Het is verboden om het apparaat in explosiegevaarlijke bereiken te gebruiken.
- Zuig geen explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof op!
- Zuig geen reactief metaalstof (bv. aluminium, magnesium of zink) op.
- Zuig geen onverdunde zuren of logen op!
- Zuig geen brandende of gloeiende voorwerpen op!

### ⚠ **WAARSCHUWING**

*Verwondingsgevaar!*

- Zuig met de sproeier en de zuigbuis niet in de buurt van het hoofd.
- ### ⚠ **VOORZICHTIG**
- Neem bij het transport het gewicht van het apparaat in acht om ongevallen of verwondin-

gen te vermijden (zie technische gegevens).

## Stabiliteit

### ⚠ **VOORZICHTIG**

- Zorg er vóór alle handelingen met of aan het apparaat voor dat het apparaat stabiel staat om ongevallen of beschadigingen door omvallen van het apparaat te vermijden.

## Veiligheidsinrichtingen

### ⚠ **VOORZICHTIG**

- Veiligheidsinrichtingen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet veranderd of omzeild worden.

## Oplaadapparaat

*Volgende adapter gebruiken:*

*(Symbolen afhankelijk van de uitvoering van het apparaat)*



### ⚠ **WAARSCHUWING**

*Laad de accu enkel met het origineel bijgevoegde of een door KÄRCHER vrijgegeven oplaadapparaat.*

Alleen bij apparaten met uitneembare accu



De accu niet in het vuur werpen.



De accu niet in het water werpen.

# Instrucciones de seguridad para el aspirador con alimentación por baterías



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea estas indicaciones de seguridad y siga las instrucciones. Conserve estas indicaciones de seguridad para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- Antes de la puesta en funcionamiento, lea el manual de instrucciones y observe las indicaciones de seguridad.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el aparato proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.
- Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.

## Niveles de peligro

### **⚠ PELIGRO**

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

### **⚠ CUIDADO**

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

## Componentes eléctricos

### **⚠ PELIGRO**

Riesgo de descarga eléctrica.

- No inserte ningún objeto conductor (p.ej. destornillador o similar) en clavija de carga.
- No tocar los contactos ni los conductos.
- Sólo está permitido cargar la batería con el cargador original suministrado o con el cargador autorizado por KÄRCHER.
- No exponer la batería a rayos de sol muy potentes ni al calor o el fuego.
- Sustituir inmediatamente el cargador con el cable por una pieza original si se aprecia algún tipo de daño.
- Usar y almacenar el cargador solamente en lugar seco.
- No toque nunca la clavija con las manos mojadas.
- La tensión de alimentación tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.

- *Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.*
- *Solo puede realizar reparaciones y trabajar con las piezas eléctricas el servicio de postventa autorizado.*
- *No utilizar productos abrasivos, limpiacristales ni productos de limpieza de uso general.*
- *No sumergir el aparato en agua.*
- *Evitar que el cable quede tirante en las esquinas o quede aplastado.*
- *No saque el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.*

#### ⚠ **Advertencia**

- **No abrir la batería**, hay peligro de que se produzca un cortocircuito, adicionalmente puede producirse la salida de vapores irritantes o líquidos corrosivos.
- *El equipo solo se puede conectar a una toma eléctrica que haya sido instalada por un electricista conforme a IEC 60364.*
- *Conecte el aparato únicamente a corriente alterna. La tensi de red tiene que coincidir con la indicada en la placa de características del aparato.*
- *Por razones de seguridad, también recomendamos utilizar el aparato siempre con un*

*interruptor de corriente por defecto (max. 30 mA).*

### Manipulación segura

#### ⚠ **PELIGRO**

- *¡Mantener los plásticos del embalaje fuera del alcance de los niños, se corre el riesgo de asfixia!*

#### ⚠ **ADVERTENCIA**

- *Los niños o las personas no instruidas sobre su uso no deben utilizar el aparato.*
- *Este aparato no es apto para ser manejado por personas con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones de esta sobre como usar el aparato y qué peligros conlleva.*
- *Los niños solo podrán utilizar el aparato si tienen más de 8 años y siempre que haya una persona supervisando su seguridad o les hayan instruido sobre como manejar el aparato y los peligros que conlleva.*
- *Los niños no pueden jugar con el aparato.*
- *Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*
- *Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.*

## **⚠ PRECAUCIÓN**

- No dejar el equipo nunca sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.

## **CUIDADO**

- No aspirar nunca sin filtro, se podría dañar el aparato.
- Proteger el aparato de extrema climatología, humedad y calor.

## **Otros peligros**

### **⚠ PELIGRO**

*Peligro de explosiones*

- Está prohibido el funcionamiento en zonas donde haya riesgo de explosión.
- ¡No aspirar gases, líquidos y polvo explosivos o combustibles!
- ¡No aspirar polvos metálicos reactivos (p.ej. aluminio, magnesio o cinc)!
- ¡No aspirar ácidos o lejías sin disolver!
- No aspire objetos incandescentes, con o sin llama.

### **⚠ ADVERTENCIA**

*¡Peligro de lesiones!*

- No aspirar con boquilla y tubería de aspiración cerca de la cabeza.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

- Para evitar accidentes o lesiones durante el transporte, se debe tener en cuenta el peso del equipo (véase los datos técnicos).

## **Estabilidad**

### **⚠ PRECAUCIÓN**

- Antes de realizar cualquier tarea con o en el equipo, estabilizarlo para evitar accidentes o daños si se cae el equipo.

## **Dispositivos de seguridad**

### **⚠ PRECAUCIÓN**

- Los dispositivos de seguridad sirven para proteger al usuario y no se pueden modificar o sortear.

## **cargador**

*Utilizar los siguientes adaptadores:*

*(Los símbolos dependen del modelo del equipo)*



### **⚠ ADVERTENCIA**

*Caegar la batería solo con el cargador original suministrado o con un cargador autorizado por KÄRCHER.*

**Solo para equipos con batería extraíble**



**No tirar la batería al fuego.**



**No tirar la batería al agua.**

# Avisos de segurança relativos ao aspirador com bateria



Antes da primeira utilização deste aparelho leia os avisos de segurança e proceda conforme os mesmos. Guarde estes avisos de segurança para uso posterior ou para o proprietário seguinte.

- Leia atentamente o manual de instruções e observe especialmente os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- As placas de advertência e alerta montadas no aparelho, fornecem avisos importantes para o funcionamento seguro.
- Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.

## Níveis do aparelho

### **⚠ PERIGO**

Aviso referente a um perigo emite que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### **⚠ ATENÇÃO**

Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### **⚠ CUIDADO**

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

## **ADVERTÊNCIA**

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

## **Componentes eléctricos**

### **⚠ PERIGO**

Perigo de um choque eléctrico.

- Não inserir objectos comutadores (p. ex., chave de fendas ou similar) no conector de carregamento.
- Não tocar em contactos ou fios eléctricos.
- O carregamento da bateria acumuladora só é permitido com o carregador original incluído no volume de fornecimento, ou com carregadores devidamente autorizados pela KÄRCHER.
- Não expor a bateria acumuladora a raios solares directos, a calor ou chama.
- Substituir imediatamente o carregador, juntamente com o cabo, por uma peça original, sempre que detectar quaisquer danos.
- Utilizar e armazenar o carregador apenas em espaços secos.
- Nunca tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.
- A tensão indicada na placa de características tem que estar de acordo com a tensão de alimentação.

- Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.
- Os trabalhos de reparação e trabalhos em componentes eléctricos só devem ser executados pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Não deverá utilizar produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo!
- Não mergulhar o aparelho em água!
- Não entale o cabo de ligação à rede nem o passe sobre arestas vivas.
- Não puxar a ficha de rede pelo cabo para a retirar da tomada.

#### ⚠ **Advertência**

- **Não abrir a bateria acumuladora**, uma vez que existe o perigo de um curto-circuito e, adicionalmente, podem ser evacuados líquidos ou vapores irritantes ou corrosivos.
- O aparelho só deve ser ligado a uma ligação eléctrica executada por um técnico de instalação eléctrica, de acordo com IEC 60364.
- Ligar o aparelho só à corrente alternada. A tensão eléctrica de conexão deve estar em concordância com a tensão indicada na placa de tipo.
- Por motivos de segurança recomendamos, regra geral, que o aparelho seja operado com um disjuntor para cor-

rente de defeito (máx. 30 mA).

### Manuseamento seguro

#### ⚠ **PERIGO**

- Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de sufocamento!

#### ⚠ **ATENÇÃO**

- Este aparelho não deve ser manobrado por crianças ou pessoas não instruídas.
- Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberam instruções sobre o manuseamento do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.
- As crianças só estão autorizadas a utilizar o aparelho se tiverem uma idade superior a 8 anos e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou se receberem, por essa pessoa, instruções de utilização do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.
- Crianças não podem brincar com o aparelho.
- Supervisionar as crianças, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.

- A limpeza e manutenção de aplicação não podem ser realizadas por crianças sem uma vigilância adequada.

### ⚠ CUIDADO

- Nunca deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a funcionar.

### ADVERTÊNCIA

- Nunca aspirar sem filtro, de modo a evitar danos no aparelho.
- Proteger o aparelho contra influências climatéricas, humidade e calor extremos.

## Outros perigos

### ⚠ PERIGO

Perigo de explosão!

- É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.
- Não aspirar gases, líquidos e pós explosivos ou inflamáveis!
- Não aspirar pós metálicos reactivos (p. ex. alumínio, magnésio ou zinco)!
- Não aspirar ácidos ou soluções alcalinas não diluídos!
- Não aspirar materiais em combustão nem em brasa!

### ⚠ ATENÇÃO

Perigo de lesões!

- Não aspirar com o bico e o tubo de aspiração nas imediações da cabeça.

### ⚠ CUIDADO

- De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante o transporte, deve ter-se aten-

ção ao peso do aparelho (ver dados técnicos).

## Segurança de estabilidade

### ⚠ CUIDADO

- Antes de iniciar quaisquer trabalhos com ou no aparelho, deve-se assegurar o posicionamento estável do aparelho, de modo a evitar acidentes ou danos causados pelo tombamento do aparelho.

## Equipamento de segurança

### ⚠ CUIDADO

- As unidades de segurança protegem o utilizador e não podem ser alteradas ou colocadas fora de serviço.

## Carregador

Utilizar o seguinte adaptador:

(Símbolos conforme a versão do aparelho)



### ⚠ ATENÇÃO

A bateria acumuladora só pode ser carregada com o carregador original incluído no volume de fornecimento ou um dos carregadores devidamente autorizados pela KÄRCHER.

Apenas em aparelhos com bateria removível



Não atirar a bateria para uma fogueira.



Não atirar a bateria para dentro de água.





Læs denne brugsanvisning før første

gangs brug af maskinen og følg anvisningerne. Opbevar sikkerhedsanvisningerne til senere brug eller til senere ejere.

- Læs brugsanvisningen til maskinen og primært sikkerhedsanvisningerne grundigt, inden De tager maskinen i brug.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige anvisninger for farefri drift.
- Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.

## Faregrader

### **⚠ FARE**

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

### **⚠ ADVARSEL**

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

### **⚠ FORSIGTIG**

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

### **BEMÆRK**

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

## Elektriske Komponenter

### **⚠ FARE**

Risiko for elektrisk stød.

- Stik ingen ledende genstande (f.eks. skruetrækker eller lignende) ind i opladebøsningen.
- Berør ingen kontakter eller ledninger.
- Opladningen af akkuer er kun tilladt med vedlagte original oplader eller opladere som er blevet godkendt af KÄR-CHER.
- Udsæt ikke batteriet for direkte sol, varm eller ild.
- Ved synlige skader skal opladeapparatet med opladekablet omgående erstattes med originale dele.
- Opladeren må kun bruges og opbevares i tørre rum.
- Rør aldrig ved netstikket med våde hænder.
- Angivelsen af spænding på typeskiltet skal stemme overens med forsyningsspændingen.
- Sluk for damprenseren og træk stikket ud ved alle former for vedligeholdelsesarbejde.
- Reparationsarbejder og arbejder på elektriske komponenter skal altid udføres af autoriserede servicefolk.



- *!Brug aldrig skuremidler, glas- eller universalrensemidler!*
- *Dyk ikke apparatet i vand.*
- *Træk tilslutningskablet ikke over skarpe kanter og sørg for at kablet ikke klemmes ind.*
- *Træk stikkontakten ikke ud af stikdåsen ved at trække i ledningen.*

#### △ **Advarsel**

- ***Batteriet må ikke åbnes**, der er fare for en kortslutning, yderligere kan der udtræde irriterende dampe eller ætsende væsker.*
- *Maskinen skal altid tilsluttes et elektrisk stik, der er installeret af en el-installatør iht. IEC 603064.*
- *Maskinen må kun sluttes til vekselstrøm. Strømspændingen skal svare til spændingen på typeskiltet.*
- *Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi principielt at maskinen anvendes over et fejlstrømsrelæ (max. 30 mA).*

### Sikker brug

#### △ **FARE**

- *Emballagefolie skal holdes fjern fra børn, kvælningssfare!*

#### △ **ADVARSEL**

- *Højtryksrensere må ikke anvendes af børn eller af personer, der ikke er blevet instrueret i brugen.*
- *Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (in-*

*klusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i apparatets håndtering og de evt. resulterende farer.*

- *Børn må kun bruge apparatet, hvis de er over 8 år under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de blev indlært/trænet i brugen af apparatet og de evt. resulterende farer.*
- *Børn må ikke lege med apparatet.*
- *Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.*
- *Rengøringen og vedligeholdelsen må ikke gennemføres af børn uden overvågning.*

#### △ **FORSIGTIG**

- *Lad aldrig damprenseren være uden opsyn, mens den er i drift.*

#### **BEMÆRK**

- *Sug aldrig uden filter, apparatet kan ellers gå i stykker.*
- *Beskyt apparatet imod ekstremt vejr, fugtighed og varme.*

## Andre farer

### ⚠ **FARE**

*Eksplodingsrisiko!*

- *Det er forbudt at bruge højtryksrenseren i områder, hvor der er eksplosionsfare.*
- *Opsug ikke eksplosive eller brandbare gasser, væsker og støv!*
- *Opsug ikke reaktivt metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium eller zink)!*
- *Opsug ikke ufortyndede syrer eller baser!*
- *Opsug ikke brændende eller glødende genstande!*

### ⚠ **ADVARSEL**

*Fysisk Risiko!*

- *Sug ikke med dyse og sugerør i nærheden af hovedet.*

### ⚠ **FORSIGTIG**

- *Tag hensyn til maskinens vægt til transporten (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.*

## Stabilitet

### ⚠ **FORSIGTIG**

- *Inden der arbejdes med eller ved maskinen, skal det sikres, at maskinen står stabilt for at forhindre ulykker eller beskadigelser/kvæstelser ved at maskinen vælter.*

## Sikkerhedsanordninger

### ⚠ **FORSIGTIG**

- *Sikkerhedsanordninger skal beskytte mod kvæstelser og må hverken ændres eller omgås.*

## Oplader

*Anvend følgende adapter:*

*(Symboler er afhængige af maskinudførelsen)*



### ⚠ **ADVARSEL**

*Oplad batteriet med den vedlagte originale oplader eller en af KÄRCHER godkendt oplader.*

**Kun ved maskiner med aftageligt batteri**



**Kast ikke batteriet i ild.**



**Kast ikke batteriet i vand.**



Les disse sikkerhetsanvisningene før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar disse sikkerhetsanvisningene til senere bruk eller for annen eier.

- Les bruksveiledningen før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.
- Advarsel- og henvisningsskilt som er anbrakt på apparatet, gir viktig informasjon for sikker drift.
- I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen, må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.

## Risikotrinn

### **⚠ FARE**

Anvisning om en umiddelbar truede fare som kan føre til store personskader eller til død.

### **⚠ ADVARSEL**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### **⚠ FORSIKTIG**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

### **OBS**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

## Elektriske komponenter

### **⚠ FARE**

Fare for elektrisk støt.

- Stikk ingen ledende gjenstander (f.eks. skrujern eller lignende) inn i ladekontakten.
- Ikke berør noen kontakter eller ledninger.
- Lading av batteriene skal kun gjøres med vedlagte originale ladeapparat eller annet ladeapparat godkjent av KÄRCHER.
- Ikke utsett det ladbare batteriet for sterk solstråling, varme eller åpen ild.
- Ladeapparat og ladekabel skal ved synlige skader bare repareres ved å skifte originaldeler.
- Batteriladeren må kun brukes og oppbevares i tørre rom.
- Berør aldri støpselet med våte hender.
- Spenningen på strømtilførselen må stemme over ens med spenningsangivelsen på typeskiltet.
- Slå av apparatet og ta ut strøpstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeid påbegynnes.
- Reparasjonsarbeid og arbeid på elektriske komponenter må kun utføres av autorisert kundeservice.
- Ikke bruk skuremiddel, glass- eller universalvaskemiddel!

- Ikke dypp apparatet i vann!
- Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.
- Strømkabelen skal ikke tas ut av stikkontakten ved at du trekker i den.

### △ **Advarsel**

- **Ikke åpne batteriet**, det er fare for kortslutning, i tillegg kan irriterende damper eller etsende væsker strømme ut.
- Maskinen må kun tilkobles strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364.
- Apparatet må kun kobles til vekselstrøm. Nettspenningen må stemme overens med angitt spenning på typeskiltet.
- Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi i utgangspunktet at apparatet drives via en overspenningsbryter (maks 30mA).

## Sikker håndtering

### △ **FARE**

- Emballasjefolien holdes unna barn, fare for kvelning!

### △ **ADVARSEL**

- Høytrykksvaskeren må ikke brukes av barn, eller personer som ikke er kjent med hvordan høytrykksvaskeren fungerer.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/

eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av apparatet.

- Barn skal bare bruke apparatet når barnet er over 8 år og er under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller får anvisninger av en person om hvordan apparatet fungerer og forstår hva slags farer det kan medføre.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og bruksvedlikehold skal ikke utføres av barn uten under tilsyn.

### △ **FORSIKTIG**

- La aldri maskinen være ubevoktet når det er i gang.

### **OBS**

- Sug aldri uten filter, ellers kan apparatet ta skade.
- Apparatet skal beskyttes mot ekstreme værforhold, fuktighet og varme.

## Andre farer

### △ **FARE**

Eksplisjonsfare!

- Bruk i eksplosjonsfarlige områder er forbudt.
- Ikke sug opp eksplosive eller brennbare gasser, væsker eller støv!

- Ikke sug opp reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium eller sink)!
- Ikke sug opp ufortynnede syrer eller laker!
- Brennene eller glødende gjenstander må ikke suges opp!

#### ⚠ **ADVARSEL**

Fare for personskade!

- Unngå å suges med dyse og sugeslange i nærheten av hodet.

#### ⚠ **FORSIKTIG**

- For å unngå uhell eller personskader ved transport, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

### Stabilitet

#### ⚠ **FORSIKTIG**

- Før alle arbeider på maskinen, sørg for at den står støtt for å forhindre personskader eller materielle skader dersom den velter.

### Sikkerhetsinnretninger

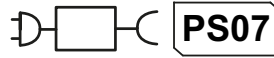
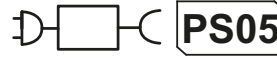
#### ⚠ **FORSIKTIG**

- Sikkerhetsinnretningen fungerer som beskyttelse for brukeren, og må ikke endres eller omgås.

### Batterilader

Bruk følgende adapter:

(Symbolene avhenger av apparatets utførelse)



#### ⚠ **ADVARSEL**

Batteriet skal kun lades med det vedlagte originale ladeapparat eller et ladeapparat som er godkjent av KÄRCHER.

Kun for apparater med batteri som kan tas ut



Kast ikke batteriet på ilden.



Kast ikke batteriet i vannet.



Läs de här säkerhetsanvisningarna innan du använder din maskin första gången och följ dem.

Spara dessa säkerhetsanvisningar för senare behov eller för nya ägare.

- Läs bruksanvisningen före i drifttagningen och beakta säkerhetsanvisningarna.
- Varnings- och anvisningsdekalerna på maskinen ger viktig information beträffande riskfri användning.
- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.

## Riskenivåer

### **⚠ FARA**

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

### **⚠ VARNING**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

### **⚠ FÖRSIKTIGHET**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

### **OBSERVERA**

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

## Elektriska komponenter

### **⚠ FARA**

Risk för elektrisk stöt.

- *Stick inte in några ledande föremål (t.ex. skruvmejslar eller liknande) i laddningsuttaget.*
- *Rör inte vid kontakter eller ledningar.*
- *Laddning av batteriet får endast ske med medföljande originalladdare eller av KÄRCHER godkända laddare.*
- *Utsätt inte det uppladdningsbara batteriet för starkt solljus, värme samt eld.*
- *Vid synlig skada ska laddaren med laddkabel omgående bytas ut mot en originaldel.*
- *Använd och förvara bara laddaren inomhus.*
- *Vid rör aldrig nätkabeln med våta händer.*
- *Uppgifterna om spänning på typskylten måste överensstämma med försörjningsspänningen.*
- *Stäng av apparaten och dra ut nätkontaken innan vård och skötselarbeten ska utföras.*
- *Reparationsarbeten och arbeten på elektriska komponenter får endast utföras av auktoriserad kundservice.*
- *Använd inga skurmedel, glas- eller universalrengöringsmedel!*
- *Doppa inte maskinen i vatten!*

- *Drag inte kabeln över vassa kanter och kläm inte ihop den.*
- *Dra aldrig ut elkontakten ur eluttaget genom att dra i elkabeln.*
- △ **Varning**
- **Öppna inte batteriet**, risk för kortslutning, dessutom kan irriterande ångor eller frätande vätska läcka ut.
- *Maskinen får endast anslutas till ett nätuttag som installerats av elektriker enligt IEC 60364.*
- *Maskinen får endast anslutas till växelström. Nätspänningen måste överensstämja med spänningen som anges på typskylten.*
- *Av säkerhetsskäl rekommenderar vi principiellt att aggregatet används med jordfelsbrytare (max. 30 mA).*

### Säker hantering

#### △ **FARA**

- *Håll förpackningsfolien borta från barn, risk för kvävning!*

#### △ **VARNING**

- *Aggregatet får inte användas av barn eller personer som inte har tillräcklig kunskap.*
- *Denna apparat är ej avsedd att användas av personer med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera den, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för*

*deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.*

- *Barn får endast använda apparaten om de är över 8 år gamla och om de befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.*
- *Barn får inte leka med apparaten.*
- *Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.*
- *Rengöringen och användarunderhållet får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.*

#### △ **FÖRSIKTIGHET**

- *Lämna aldrig maskinen utan uppsikt så länge som den är i drift.*

#### **OBSERVERA**

- *Sug aldrig utan filter - då kan maskinen skadas.*
- *Skydda maskinen mot extrem väderlek, fukt och värme.*



## Övriga faror

### ⚠ **FARA**

*Explosionsrisk!*

- Användning av maskinen i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.
- Sug inte upp explosiva eller brännbara gaser eller vätskor och explosivt eller brännbart damm!
- Sug inte upp reaktivt metall-damm (t.ex. aluminium, magnesium eller zink)!
- Sug inte upp utspädda syror eller lutar!
- Sug inte upp brinnande eller glödande föremål!

### ⚠ **VARNING**

*Risk för skada!*

- Sug inte i närheten av huvudet med munstycke och sugrör.

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- Observera för att undvika olyckor eller skador vid transport maskinens vikt (se teknisk data).

## Stabilitet

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- Säkerställ innan all typ av arbete med eller på maskinen dess stabilitet för att undvika olyckor eller saksador på grund av att maskinen faller omkull.

## Säkerhetsanordningar

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- Säkerhetsanordningar är till för att skydda användaren och får inte ändras eller sättas ur spel.

## Batteriladdare

Använd följande adapter:

*(Symboler beroende på apparatens utrustning)*



### ⚠ **VARNING**

*Det uppladdningsbara batteriet får bara laddas med den bifogade originalladdaren eller en laddare som godkänts av KÄRCHER.*

Endast för maskiner med uttagbart batteri.



Kasta inte batteriet i eld.



Kasta inte batteriet i vatten.





*Lue nämä turvaohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudata ohjeita. Säilytä nämä turvaohjeet myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.*

- *Lue ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje ja huomiot erityisesti turvaohjeet.*
- *Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja opastuskilvet antavat tärkeitä ohjeita turvallista käyttöä varten.*
- *Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lakisääteisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.*

## Vaarallisuusasteet

### **⚠ VAARA**

*Huomautus välittömästi uhkavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

### **⚠ VAROITUS**

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

### **⚠ VARO**

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

### **HUOMIO**

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

## Sähköiset komponentit

### **⚠ VAARA**

*Sähköiskun vaara*

- *Älä työnnä sähköä johtavia esineitä (esim. ruuvimeisseliä tai vastaavaa) latauspistorasiaan.*
- *Älä kosketa mitään kontakteja tai johtoja.*
- *Akun lataaminen laitteessa on sallittua vain toimituksessa mukana seuraavalla latauslaitteella tai KÄRCHERin hyväksymällä latauslaitteella.*
- *Älä altista akkua voimakkaalle auringonsäteilylle, kuumuudelle tai tulelle.*
- *Jos latauslaitteen latausjohdossa on näkyviä vaurioita, johto on korvattava välittömästi alkuperäisosalla.*
- *Käytä ja säilytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa.*
- *Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.*
- *Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin syöttöjännitteen.*
- *Ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä laite on kytkettävä pois päältä ja vedettävä virtapistokke irti.*
- *Vain valtuutettu asiakaspalvelu saa suorittaa korjaustyöt ja sähköisiin rakenneseisiin kohdistuvat työt.*

- Älä käytä mitään hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita!
- Älä upota laitetta veteen!
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä liistä sitä.
- Älä vedä irrota verkkopistoketta pistorasiasta verkko-kaapelista vetämällä.

#### ⚠ **Varoitus**

- **Älä avaa akkua**, vaarana on oikosulun muodostuminen, lisäksi akusta voi poistua ärsyttäviä höyryjä tai syövyttäviä nesteitä.
- Laitteen liittäminen on sallittu ainoastaan sähköliitäntään, joka on sähköasentajan toimesta asennettu IEC 60364:n mukaisesti.
- Liitä laite ainoastaan vaihtovirtaan. Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin verkkojännite.
- Suosittelemme turvallisuussyistä, että laitetta käytetään aina vikavirtasuojakytkimen (maks. 30 mA) kautta.

### Turvallinen käyttö

#### ⚠ **VAARA**

- Pidä pakkausfoliot lasten ulottumattomissa, tukehtumisvaara!

#### ⚠ **VAROITUS**

- Lapset tai henkilöt, jotka eivät ole saaneet opastusta asiasta, eivät saa käyttää laitetta.
- Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt, joilla on rajoit-

tuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille laitteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet.

- Lapset saavat käyttää laitetta vain, kun he ovat yli 8 vuotiaita ja ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä opastuksen laitteen käyttämiseen.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa suorittaa laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä.

#### ⚠ **VARO**

- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta niin kauan, kun se on käytössä.

#### **HUOMIO**

- Älä koskaan imuroi ilman suodatinta, laite saattaa muuten vaurioitua.
- Suojaa laite äärimmäisiltä sääolosuhteilta, kosteudelta ja kuumuudelta.

## Muita vaaroja

### ⚠ VAARA

Räjähdysvaara!

- Käyttö räjähdysalttiilla alueilla on kielletty.
- Älä imuroi räjähdysherkkiä tai palamaan syttyviä kaasuja, nesteitä ja pölyjä!
- Älä imuroi reaktiivisia metallipölyjä (esim. alumiini, magnesium tai sinkki)!
- Älä imuroi ohentamattomia happeja tai emäksiä!
- Älä imuroi palavia tai hehkuvia kohteita!

### ⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

- Vältä imurointia suuttimella ja putkella pään lähellä.

### ⚠ VARO

- Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi laitetta kuljetettaessa sen paino (katso Tekniset tiedot).

## Seisontavakavuus

### ⚠ VARO

- Varmista ennen laitteen jo-kaista käyttämistä tai siihen kohdistuvaa toimenpidettä, että laite seisoo kantavalla alustalla tukevasti paikallaan, jotta vältytään laitteen kaatumisen aiheuttamilta onnettomuuksilta tai vaurioilta.

## Turvallitteet

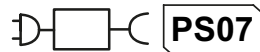
### ⚠ VARO

- Turvallitteet on tarkoitettu loukkaantumisilta suojaamiseksi, niitä ei saa muuttaa eikä ohittaa.

## Latauslaite

Käytä seuraavaa adapteria:

(Symbolit riippuvat laiteversiosta)



### ⚠ VAROITUS

Lataa akku vain mukana olevalla alkuperäislatauslaitteella tai KÄRCHER:in hyväksymällä latauslaitteella.

Vain laitteissa, joissa on irrotettava akku



Älä heitä akkua tuleen.



Älä heitä akkua veteen.

# Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές σκούπες μπαταρίας



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της μηχανής σας, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο μηχάνημα, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία.
- Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.

## Επίπεδα ασφαλείας

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

## Ηλεκτρικά εξαρτήματα

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Μην εισάγετε αγωγίμα αντικείμενα (π.χ. κατσαβίδια ή παρόμοια) στην υποδοχή φόρτισης.
- Μην αγγίζετε ηλεκτρικές επαφές ή αγωγούς.
- Η φόρτιση του συσσωρευτή επιτρέπεται μόνο με τον γνήσιο φορτιστή που συνοδεύει την συσκευή ή με τους εγκεκριμένους από την KARCHER φορτιστές.
- Μην εκθέτετε το συσσωρευτή σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία, ζέστη και φωτιά.
- Αντικαταστήστε άμεσα το φορτιστή και το καλώδιο φόρτισης με γνήσια εξαρτήματα σε περίπτωση εμφανούς βλάβης.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε το φορτιστή σε στεγνούς χώρους.

- Μην πιάνετε ποτέ το φως με υγρά χέρια.
- Η τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να συμφωνεί με την τάση τροφοδοσίας.
- Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Οι εργασίες επισκευής και οι εργασίες σε ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Μην χρησιμοποιείτε στιλβωτικά, υγρά καθαρισμού τζαμιών ή καθαριστικά γενικής χρήσης!
- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Μην βγάζετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα τραβώντας τον από το καλώδιο τροφοδοσίας.

#### ⚠ Προειδοποίηση

- **Μην ανοίγετε το συσσωρευτή**, υφίσταται κίνδυνος βραχυκυκλώματος, ενώ ενδέχεται να εξέλθουν τοξικοί ατμοί ή καυστικά υγρά.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε μια ηλεκτρική σύνδεση που έχει εγκατασταθεί από ειδικό ηλεκτρολόγο-εγκα-

ταστάτη κατά το πρότυπο IEC 60364.

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να ανταποκρίνεται στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε τη λειτουργία της συσκευής κατά κανόνα μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής (έως 30 mA).

### Ασφαλής χρήση

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Κρατάτε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, υφίστανται κίνδυνος ασφυξίας!

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες χωρίς σχετική εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.
- Τα παιδιά μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο

εάν είναι πάνω από 8 ετών και επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίτηρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

#### ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Η συσκευή δεν πρέπει να μένει ποτέ χωρίς επίτηρηση, όταν βρίσκεται σε λειτουργία.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην κάνετε ποτέ αναρρόφηση χωρίς φίλτρο, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.
- Προστατεύετε τη συσκευή από τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες, την υγρασία και τη θερμότητα.

#### **Λοιποί κίνδυνοι**

#### ⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος έκρηξης!

- Απαγορεύεται η λειτουργία σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην αναρροφάτε εκρηκτικά ή καύσιμα αέρια, υγρά και σκόνες!

- Μην αναρροφάτε αντιδραστικές μεταλλικές σκόνες (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο ή ψευδάργυρο)!

- Μην αναρροφάτε συμπυκνωμένα οξέα ή αλκάλια.

- Μην αναρροφάτε καιγόμενα ή πυρακτωμένα αντικείμενα!

#### ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Μην κάνετε αναρρόφηση με το ακροφύσιο και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι σας.

#### ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς κατά τη μεταφορά, συνυπολογίστε το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά στοιχεία).

#### **Ευστάθεια**

#### ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Πριν από κάθε εργασία με ή στη συσκευή διασφαλίστε τη σωστή έδρασή της, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα ή ζημιές από την ανατροπή της.

#### **Μηχανισμοί ασφάλειας**

#### ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Οι διατάξεις ασφαλείας αποσκοπούν στην προστασία του χρήστη και δεν πρέπει να τροποποιούνται ή να παραλείπονται.

## Φορτιστής

Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω προσαρμογέα:

(Σύμβολα ανάλογα με τον τύπο της συσκευής)



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φορτίζετε την μπαταρία μόνο με το γνήσιο συνοδευτικό φορτιστή ή με ένα φορτιστή που έχει εγκριθεί από την KÄRCHER.

Μόνο σε συσκευές με αφαιρούμενη μπαταρία



Μην πετάτε την μπαταρία στη φωτιά.



Μην πετάτε την μπαταρία στο νερό.





Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik uyarılarını okuyup buna göre davranın. Bu güvenlik uyarılarını, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- Kullanmadan önce cihazınızın kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarını dikkate alın.
- Cihazın üzerindeki uyarı ve bilgi tabelaları tehlikesiz kullanım için önemli bilgiler verir.
- Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.

## Tehlike kademeleri

### **⚠ TEHLİKE**

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

### **⚠ UYARI**

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

### **⚠ TEDBİR**

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

### **DIKKAT**

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

## Elektrikli bileşenler

### **⚠ TEHLİKE**

Elektrik çarpması tehlikesi.

- Şarj fişine iletken cisimler (Örn; tornavida ya da benzeri) sokmayın.
- Kontaklara veya hatlara dokunmayın.
- Sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazı ya da KÄRCHER tarafından onaylanmış şarj cihazlarıyla akülerin şarj edilmesine izin verilmiştir.
- Aküyü güçlü güneş ışını, ısı ve ateşe maruz bırakmayın.
- Görülür bir hasar olması durumunda, şarj cihazını şarj kablosu ile birlikte zaman kaybetmeden bir orijinal parçayla değiştirin.
- Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın ve depolayın.
- Elektrik fişini kesinlikle ıslak elle tutmayın.
- Tip etiketindeki gerilim bilgileri besleme gerilimiyle aynı olmalıdır.
- Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.
- Elektrikli parçalardaki onarım çalışmaları ve diğer çalışmalar sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.



- Aşındırıcı maddeler, cam temizleyici veya çok amaçlı temizleyiciler kullanmayın!
- Cihazı suya daldırmayın!
- Şebeke bağlantı kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin ve sıkıştırmayın.
- Şebeke fişini, elektrik kablo-sundan çekerek prizden çıkartmayın.

#### ⚠ **Uyarı**

- **Aküyü açmayın**, kısa devre tehlikesi bulunmaktadır, ek olarak tahriş edici buharlar ya da yakıcı sıvılar dışarı çıkabilir.
- Cihaz, sadece IEC 60364 uyarınca bir elektrik montörü tarafından yapılması zorunlu olan bir elektrik bağlantısına bağlanmalıdır.
- Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Şebeke gerilimi, cihazın tip etiketinde belirtilen gerilimle aynı olmalıdır.
- Güvenlik nedenleriyle, cihazın prensip olarak bir hatalı akım koruma şalteri (maks 30 mA) üzerinden çalıştırılmasını öneriyoruz.

### Güvenli kullanım

#### ⚠ **TEHLİKE**

- Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi bulunmaktadır!

#### ⚠ **UYARI**

- Cihaz çocuklar veya eğitimsiz kişiler tarafından kullanılmalıdır.

- Bu cihaz, güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın nasıl kullanılacağı gerektiği konusunda ve bu kullanım neticesinde ortaya çıkan tehlikeler hakkında talimatlar almış olmayan kısıtlı fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal yeteneklere sahip, deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanım için üretilmemiştir.

- Çocuklar, sadece 8 yaşın üstünde olmaları ve güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altındayken veya cihazın nasıl kullanılacağına ve cihazın kullanımını neticesinde ortaya çıkan tehlikelere dair talimatlar almış olmaları durumunda cihazı kullanmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Çocuklar gözetim olmadan temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.

#### ⚠ **TEDBİR**

- Cihaz çalışır durumdayken cihazı hiçbir zaman gözetimsiz durumda bırakmayın.

#### **DIKKAT**

- Filtre olmadan kesinlikle süpürmeyin, aksi taktirde cihaz zarar görebilir.
- Cihazı aşırı hava etkileri, nem ve ısı kaynaklarına karşı koruyun.

## Diğer tehlikeler

### ⚠ **TEHLİKE**

*Patlama tehlikesi!*

- Patlama tehlikesi olan bölgelerde cihazın çalıştırılması yasaktır.
- Patlayıcı ya da yanıcı gazlar, sıvılar ve tozları süpürmeyin!
- Reaktif metal tozları (örn. alüminyum, magnezyum veya çinko) süpürmeyin!
- İnceltilmemiş asit veya çözeltileri süpürmeyin!
- Yanan veya kor halindeki maddeleri temizlemeyin!

### ⚠ **UYARI**

*Yaralanma tehlikesi!*

- Meme ve emme borusuyla başınızın yakınında süpürme yapmaktan kaçının.

### ⚠ **TEDBİR**

- Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).

## Devrilme emniyeti

### ⚠ **TEDBİR**

- Cihazla veya cihazdaki tüm çalışmalardan önce, cihazın devrilmesi nedeniyle kazaları ya da hasarları önlemek için devrilme emniyetinin sağlanmış olduğundan emin olun.

## Güvenlik tertibatları

### ⚠ **TEDBİR**

- Güvenlik tertibatları kullanıcıyı korur ve değiştirilmemelidir veya herhangi bir işlem yapılmamalıdır.

## Şarj cihazı

*Aşağıdaki adaptörü kullanın:*

*(Semboller cihazın modeline göre değişir)*



### ⚠ **UYARI**

*Aküyü sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazı ya da KÄRCHER tarafından onaylanmış bir şarj cihazıyla şarj edin.*

Sadece çıkartılabilir akülü cihazlarda



Aküyü ateşe atmayın.



Aküyü suya atmayın.

# Указания по технике безопасности при работе с аккумуляторным пылесосом



Перед первым применением Вашего устройства прочитайте эти указания по технике безопасности и действуйте соответственно. Сохраните эти указания по технике безопасности для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед вводом аппарата в эксплуатацию следует ознакомиться с руководством по эксплуатации данного аппарата и, в особенности, обратить внимание на указания по технике безопасности.
- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

## Степень опасности

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

### **ВНИМАНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

## Электрические компоненты

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Опасность поражения электрическим током.

- Не вставлять в гнездо зарядки проводящие ток предметы (например, отвертка или тому подобное).
- Не прикасаться к контактам или трубопроводам.

- Зарядка аккумуляторов разрешена только с помощью прилагаемого оригинального зарядного устройства или допущенных фирмой KARCHER зарядных устройств.
  - Не подвергать аккумулятор воздействию прямых солнечных лучей, тепла или огня.
  - Зарядное устройство с зарядным кабелем при видимых повреждениях немедленно заменить оригинальными запчастями.
  - Использовать и хранить зарядное устройство только в сухих помещениях.
  - Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.
  - Параметры напряжения, указанные на заводской табличке, должны соответствовать напряжению сети.
  - При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.
  - Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.
  - Не применять абразивные средства, средства для чистки стекла или универсальные чистящие средства!
  - Не погружать устройство в воду!
  - Следите за тем, чтобы сетевой кабель не защемлялся и не терся об острые края.
  - Не вытягивать сетевую штепсельную вилку из розетки, потянув за сетевой кабель.
- △ **Предупреждение**
- **Не вскрывайте аккумулятор**, существует опасность короткого замыкания, кроме того, могут выделяться раздражающие пары или агрессивные жидкости.
  - Устройство можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.
  - Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.
  - Из соображений безопасности рекомендуется использовать устройство с

автоматом защиты от тока утечки (макс. 30 мА).

## Безопасное обслуживание

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Упаковочную пленку держать вдали от детей, существует опасность удушья!

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Эксплуатация прибора детьми или лицами, не прошедшими инструктаж, запрещается.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.
- Допускается применение устройства детьми, достигшими 8-летнего возраста и находящимися под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получившими инструкции о применении устройства от такого ли-

ца, а также осознающими вытекающие отсюда риски.

- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

- Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра.

### **ВНИМАНИЕ**

- Никогда не производить всасывание без фильтра, иначе устройство может быть повреждено.
- Защищать устройство от неблагоприятных погодных условий, влаги и жары.

## Прочие опасности

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Опасность взрыва!

- Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.
- Не всасывать взрывчатых или горючих газов, жидкостей и пыли!
- Не всасывать пыль металлов, вступающих в химические реакции (например, алюминий, магний или цинк)!

- Не всасывать неразбавленные кислоты или щелочи!
- Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов!

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм!

- Не производить всасывание с помощью насадки и всасывающей трубки вблизи головы.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес устройства (см. раздел "Технические данные").

## Коэффициент устойчивости

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Перед выполнением любых действий с устройством или у устройства необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений в результате опрокидывания устройства.

## Защитные устройства

### ⚠ ОСТОРОЖНО

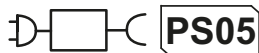
- Защитные устройства служат для защиты пользователей. Видоизменение защитных устройств

или пренебрежение ими не допускается.

## Зарядное устройство

Использовать следующий адаптер:

(Символы зависят от модели устройства)



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Зарядка аккумулятора разрешена только с помощью прилагаемого оригинального зарядного устройства или зарядного устройства, одобренного фирмой Kärcher.

Только для устройств со съемным аккумулятором



Не бросать аккумулятор в огонь.



Не бросать аккумулятор в воду.

# Akkumulátoros porszívóra vonatkozó biztonsági tanácsok



Készüléke első használatát előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és ezek alapján járjon el. Tartsa meg a biztonsági utasításokat későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

- Az első használat előtt olvassa el a készülék üzemeltetési utasítását és legyen különös figyelemmel a biztonsági előírásokra.
- A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tájékoztatást adnak a veszélytelen üzemeltetésről.
- Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.

## Veszély fokozatok

### **⚠ VESZÉLY**

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

### **⚠ VIGYÁZAT**

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

### **FIGYELEM**

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

## Elektromos komponensek

### **⚠ VESZÉLY**

Aramütés veszélye.

- Ne helyezzen vezető tárgyakat (pl. csavarhúzó vagy hasonlók) a töltő csatlakozó dugaszába.
- Ne érintsen meg érintkezéseket vagy vezetőkeket.
- Az akkut tölteni csak a mellékelt eredeti töltő készülékkel vagy a KÁRCHER által engedélyezett töltő készülékkel szabad.
- Az akkumulátort ne tegye ki erős napsütésnek, melegnek valamint tűznek.
- A töltőkészüléket és a töltőkábelt látható sérülés esetén haladéktalanul ki kell cserélni eredeti alkatrészre.
- A töltőkészüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.
- A hálózati dugót soha ne fogja meg nedves kézzel.
- A feszültség adata a típus táblán meg kell, hogy egyezzen az ellátási feszültséggel.



- Ápolás és karbantartási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Az elektromos alkatrészeken történő javítási munkákat vagy munkákat csak jóváhagyott szerviz szolgáltatónak szabad elvégeznie.
- Ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítószert!
- A készüléket ne mártsa vízbe!
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles sarkokon és ne csípjé be.
- A hálózati dugót ne a hálózati kábel húzásával távolítsa el a hálózati dugaljából.

#### ⚠ **Figyelmeztetés**

- **Ne nyissa ki az akkut**, fennáll a rövidzárlat veszélye, továbbá izgató hatású gőzök vagy maró folyadékok léphetnek ki.
- A készüléket csak olyan elektromos csatlakozóhoz szabad csatlakoztatni, amelyet egy elektromos szakember az IEC 60364 szerint kivitelezett.
- A készüléket csak váltóáramra kösse be. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a típustáblán megadott feszültséggel.
- Biztonsági okokból alapvetően azt ajánljuk, hogy a készüléket hibaáram-védőkapcsolón (max. 30 mA) keresztül üzemeltessék.

## Biztonságos használat

### ⚠ **VESZÉLY**

- A csomagoló fóliákat gyermekektől távol kell tartani, fulladás veszélye áll fenn!

### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

- A készüléket nem használhatják gyermekek és olyan személyek, akiket nem tanítottak be a készülék használatára.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek a készüléket csak akkor használhatják, ha 8 év feletti, és ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megtanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani!
- Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad

gyermeknek felügyelet nélkül elvégezni.

### ⚠ **VIGYÁZAT**

- Az üzemben lévő készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.

### **FIGYELEM**

- Nem szabad szűrő nélkül porszívózni, mivel így a készülék megrongálódhat.
- A készüléket védeni kell a szélsőséges időjárástól, a nedvességtől és a hőtől.

### **Egyéb veszélyek**

#### ⚠ **VESZÉLY**

Robbanásveszély!

- Az üzemeltetés robbanásveszélyes környezetben nem megengedett.
- Nem szabad robbanékony vagy éghető gázokat, folyadékokat és port felszívni!
- Nem szabad reaktív fémporokat (pl. alumínium, magnézium vagy cink) felszívni!
- Nem szabad hígítatlan savakat és lúgokat felszívni!
- Nem szabad égő vagy párázsló tárgyat felszívni!

#### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

Sérülésveszély!

- A szívófejvel és a szívócsővel nem szabad a fej közelében porszívózni.

#### ⚠ **VIGYÁZAT**

- A készülék szállítása közben balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében figyelembe kell venni a készülék sú-

lyát (lásd a műszaki adatokat).

### **Stabilitás**

#### ⚠ **VIGYÁZAT**

- A készülékkel vagy a készüléken történő bármilyen tevékenység előtt biztosítani kell a stabilitást, hogy elkerüljük a készülék felborulása általi baleseteket vagy rongálódásokat.

### **Biztonsági berendezések**

#### ⚠ **VIGYÁZAT**

- A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják és ezeket nem szabad megváltoztatni vagy megkerülni.

### **Töltőkészülék**

Használja az alábbi adattert:

(Szimbólumok a készülékkívitel függvényében)



#### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

Az akkut csak a mellékelt eredeti töltő készülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltő készülékkel szabad tölteni.

Csak kivehető akkuval rendelkező készülékek esetén

Az akkut ne dobja tűzbe.



Az akkut készüléket ne mártsa vízbe.





Před prvním použitím zařízení si určitě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce a jednejte podle nich. Uchovejte si tyto bezpečnostní instrukce pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze a dbejte především následujících bezpečnostních pokynů.
- Štítek na přístroji s varováním a pokyny uvádí důležité pokyny pro bezpečný provoz.
- Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.

## Stupně nebezpečí

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

### **⚠ VAROVÁNÍ**

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

### **POZOR**

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může

mít za následek poškození majetku.

## Elektrické komponenty

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Do nabíjecí zdířky nezasunujte vodivé předměty (např. šroubovák nebo podobné).
- Nedotýkejte se kontaktů ani vedení.
- Akumulátor se smí nabíjet pouze přiloženou originální nabíječkou nebo nabíječkou schválenou společností KÄRCHER.
- Akumulátor nevystavujte přímému slunečnímu záření, horku ani ohni.
- Nabíječku s nabíjecím kabelem při viditelném poškození neprodleně vyměňte za originální náhradní díl.
- Nabíječku používejte a ukládejte jen v suchých prostorech.
- Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokřými rukama.
- Údaje o napětí uvedené na typovém štítku musejí souhlasit s napájecím napětím.
- Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Veškeré opravářské a jiné práce na elektrických komponentech přístroje smí provádět

děť pouze autorizovaný zá-  
kaznický servis.

- Nepoužívejte abrazivní pro-  
středky, čisticí prostředky na  
sklo ani univerzální čisticí  
prostředky!
- Příklad nesmí být ponořen do  
vody!
- Síťový kabel netahejte přes  
ostré hrany a zamezte jeho  
skřípnutí.
- Síťovou zástrčku neodpojuje  
ze zásuvky taháním za síťový  
kabel.

#### ⚠ **Varování**

- **Akumulátory neotvírejte,**  
existuje nebezpečí krátkého  
spojení a navíc z nich mohou  
vycházet dráždivé páry nebo  
vytéká živé kapaliny.
- Příklad smí být zapojen jen k  
takové el. přípojce, která byla  
zabudována odborným elek-  
trikářem v souladu s normou  
IEC 60364.
- Příklad připojujte pouze ke  
zdroji střídavého proudu. Sí-  
ťové napětí musí souhlasit s  
napětím uvedeným na typov-  
ém štítku.
- Z bezpečnostních důvodů zá-  
sadně doporučujeme provo-  
zovat zařízení přes ochranný  
spínač proti zbytkovému  
proudu (max. 30 mA).

### **Bezpečné zacházení**

#### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

- Balicí fólie uchovávejte mimo  
dosah dětí, hrozí nebezpečí  
udušení!

#### ⚠ **VAROVÁNÍ**

- S přístrojem nesmí pracovat  
děti nebo osoby, které nebyly  
seznámeny s návodem k jeho  
použití.
- Toto zařízení není určeno k  
tomu, aby je používaly osoby  
s omezenými fyzickými,  
smyslovými nebo duševními  
schopnostmi nebo osoby  
zcela bez zkušeností a/nebo  
znalostí, ledaže by tak činily  
pod dohledem osoby pověře-  
né zajištěním jejich bezpeč-  
nosti nebo poté, co od ní ob-  
držely instruktáž, jak se zaří-  
zením zacházet a uvědomují  
si nebezpečí, která s pou-  
žíváním přístroje souvisí.
- Děti smí přístroj používat  
pouze tehdy, pokud jsou star-  
ší 8 let a pokud na jejich bez-  
pečnost dohlíží příslušná  
osoba nebo pokud o ní získali  
pokyny, jak se přístroj použí-  
vá a uvědomují si nebezpe-  
čím, která s používáním pří-  
stroje souvisí.
- Není dovoleno, aby si děti s  
přístrojem hrály.
- Na děti je třeba dohlížet, aby  
bylo zajištěno, že si se zaříze-  
ním nebudou hrát.
- Čištění a údržbu přístroje ne-  
smí provádět děti bez dozoru.

#### ⚠ **UPOZORNĚNÍ**

- Nikdy přístroj nenechávejte  
bez dozoru, je-li v provozu.





*Pred prvo uporabo  
Vaše naprave preberite  
te varnostne napotke  
in ravnajte v skladu z njimi.  
Te varnostne napotke shranite  
za kasnejšo uporabo ali za na-  
slednjega lastnika.*

- *Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje stroja in še posebej upoštevajte varnostna navodila.*
- *Na stroju pritrjene tablice z opozorili in navodili vsebujejo pomembna navodila za varno obratovanje.*
- *Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.*

## Stopnje nevarnosti

### **⚠ NEVARNOST**

*Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **⚠ OPOZORILO**

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **⚠ PREVIDNOST**

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.*

### **POZOR**

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.*

## Električni sestavni deli

### **⚠ NEVARNOST**

*Nevarnost električnega udara.*

- *V polnilno dozo ne vstavljajte prevodnih predmetov (npr. izvijača ali podobnega).*
- *Ne dotikajte se kontaktov ali vodnikov.*
- *Polnjenje akumulatorske baterije je dovoljeno le s priloženim originalnim polnilnikom ali s polnilniki, ki jih dopušča podj. KÄRCHER.*
- *Akumulatorske baterije ne izpostavljajte močnemu sončnemu sevanju, vročini ali ognju.*
- *V primeru očitne poškodbe polnilnik s polnilnim kablom nemudoma zamenjajte z originalnim delom.*
- *Polnilnik uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.*
- *Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.*
- *Na tipski tablici navedena napetost mora ustrezati napajalni napetosti.*
- *Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli izklopite napravo in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.*
- *Popravila in dela na električnih sestavnih delih sme opravljati le pooblaščen servisna služba.*



- Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čistil za steklo ali večnamenskih čistil!
- Naprave ne potaplajte v vodo!
- Omrežnega priključnega kabla ne vlecite preko ostrih robov in pazite, da se ne zatika.
- Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice za omrežni kabel.

### ⚠ **Opozorilo**

- **Akumulatorske baterije ne odpirajte**, obstaja nevarnost kratkega stika, poleg tega lahko izstopijo dražeči hlapi ali jedke tekočine.
- Napravo se sme priključiti le na električni priključek, ki ga je elektro inštalater izvedel v skladu z IEC 60364.
- Napravo priključite le na izmenični tok. Omrežna napetost se mora ujemati z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.
- Iz varnostnih razlogov načeloma priporočamo, da napravo uporabljate preko zaščitnega tokovnega stikala (max. 30 mA).

## Varno ravnanje

### ⚠ **NEVARNOST**

- Pakirne folije hranite proč od otrok, obstaja nevarnost zaдушitve!

### ⚠ **OPOZORILO**

- S strojem ne smejo delati otroci, mladoletne ali neusposobljene osebe.

- Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.
- Otroci smejo napravo uporabljati le, če so stari nad 8 let in jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Nadzorujte otroke, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

### ⚠ **PREVIDNOST**

- Dokler naprava deluje, je nikoli ne puščajte brez nadzora.

### **POZOR**

- Ne sesajte brez filtra, naprava bi se lahko sicer poškodovala.
- Napravo zaščitite pred ekstremnimi vremenskimi vplivi, vlago in vročino.



## Druge nevarnosti

### ⚠ NEVARNOST

#### *Nevarnost eksplozije!*

- *Uporaba v področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozij, je prepovedana.*
- *Ne sesajte eksplozivnih ali gorljivih plinov, tekočin in prahu!*
- *Ne sesajte reaktivnega kovinskega prahu (npr. aluminija, magnezija ali cinka)!*
- *Ne sesajte nerazredčenih kislin ali lugov!*
- *Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov!*

### ⚠ OPOZORILO

#### *Nevarnost poškodbe!*

- *S šobo in sesalno cevjo ne sesajte v bližini glave.*

### ⚠ PREVIDNOST

- *Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri transportu upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).*

## Stabilnost

### ⚠ PREVIDNOST

- *Pred vsemi aktivnostmi z ali na napravi zagotovite stabilnost, da preprečite nesreče ali poškodbe zaradi padca naprave.*

## Varnostne naprave

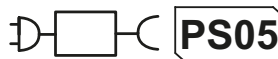
### ⚠ PREVIDNOST

- *Varnostne naprave služijo za zaščito uporabnika in se jih ne sme spreminjati ali ignorirati.*

## Polnilnik

### *Uporabite naslednji adapter:*

*(Simboli so odvisni od različice naprave)*



### ⚠ OPOZORILO

*Akumulatorsko baterijo polnite le s priloženim originalnim polnilnikom ali s polnilnikom, ki ga dopušča podjetje KÄRCHER.*

**Velja samo za naprave z odstranljivo akumulatorsko baterijo**



**Akumulatorske baterije ne odvrzite v ogenj.**



**Akumulatorske baterije ne odvrzite v vodo.**

# Zasady bezpieczeństwa dotyczące odkurzacza akumulatorowego



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i ich przestrzegać. Wskazówki bezpieczeństwa zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Umieszczone na urządzeniu tabliczki ostrzegawcze zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji.
- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

## Stopnie zagrożenia

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Wskazówka dot. bezpośrednio zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

### **⚠ OSTROŻNIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

### **UWAGA**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

## Komponenty elektryczne

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Do gniazda ładowania nie wkładać żadnych przedmiotów przewodzących (np. śrubokręta itp.).
- Nie dotykać styków ani przewodów.
- Ładowanie akumulatora dozwolone jest tylko przy użyciu dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarek dopuszczonych przez firmę KÄRCHER.
- Nie poddawać akumulatorów mocnemu promieniowaniu słonecznemu ani działaniu ciepła wzgl. ognia.
- W przypadku widocznego uszkodzenia ładowarkę z kablem do ładowania niezwłocznie wymienić na oryginalną część.
- Używać ładowarkę tylko w suchych pomieszczeniach.

- *Nigdy nie dotykać kabla sieciowego mokrą dłońią.*
- *Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi zgadzać się z napięciem w gniazdku.*
- *Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*
- *Prace naprawcze i prace przy elementach elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowany serwis.*
- *Nie wolno stosować żadnych środków szorujących, do czyszczenia szkła lub uniwersalnych środków czyszczących!*
- *Nie zanurzać urządzenia w wodzie!*
- *Unikać sytuacji prowadzących do uszkodzenia mechanicznego kabla zasilającego (przecięcia, przetarcia, zgniecenia, wyrwania).*
- *Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka nie ciągnąc za kabel sieciowy.*

#### ⚠ **Ostrzeżenie**

- **Nie otwierać akumulatorów**, istnieje zagrożenie zwarcia, dodatkowo mogą powstawać drażniące opary wzgl. wydostawać się żrące płyny.
- *Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektroinstalatora zgodnie z normą IEC 60364.*

- *Urządzenie podłączać jedynie do prądu zmiennego. Napięcie w sieci musi się zgadzać z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.*
- *Ze względów bezpieczeństwa zaleca się uruchamianie urządzenia zawsze przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA).*

### Bezpieczna obsługa

#### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- *Opakowania foliowe trzymać z dala od dzieci, gdyż istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!*

#### ⚠ **OSTRZEŻENIE**

- *Obsługa urządzenia przez dzieci lub osoby nieprzyuczone jest zabroniona.*
- *Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.*
- *Dzieci mogą użytkować urządzenie tylko wtedy, gdy mają ponad 8 lat i gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od*

niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały zaistniałe wskutek tego zagrożenia.

- Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.
- Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

#### ⚠ **OSTROŻNIE**

- Działającego urządzenia nigdy nie pozostawić bez nadzoru.

#### **UWAGA**

- Nigdy nie zasysać bez filtra, gdyż w przeciwnym wypadku urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Chronić urządzenie przed ekstremalnymi zmianami pogody, wilgotnością i źródłami ciepła.

### Inne niebezpieczeństwa

#### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- Nie odkurzać gazów wybuchowych lub zapalnych, wilgoci i kurzu!
- Nie odkurzać reaktywnych pyłków metalowych (np. aluminium, magnezu lub cynku)!
- Nie zasysać kwasów nierozcieńczonych ani ługów!
- Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów!

#### ⚠ **OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo zranienia!

- Nie odkurzać przy użyciu dyszy i rury ssącej na wysokości głowy.
- #### ⚠ **OSTROŻNIE**
- W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień przy transporcie należy uwzględnić ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).

### Stateczność

#### ⚠ **OSTROŻNIE**

- Przed jakimikolwiek czynnościami wykonywanymi przy urządzeniu lub przy jego użyciu, należy zapewnić stateczność, w celu uniknięcia wypadków wzgl. uszkodzeń urządzenia.

### Zabezpieczenia

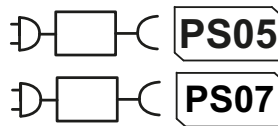
#### ⚠ **OSTROŻNIE**

- Urządzenia zabezpieczające zapewniają ochronę użytkownika i nie wolno ich zmieniać ani pomijać.

### Ładowarka

Zastosować następujący adapter:

(Symbole zależne od wersji urządzenia)



#### ⚠ **OSTRZEŻENIE**

Ładowanie akumulatora dozwolone jest tylko przy użyciu dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarki zatwierdzonej przez firmę KÄRCHER.

Dotyczy tylko urządzeń z wymowanym akumulatorem:



Nie wrzucać akumulatorów do ognia.



Nie wrzucać akumulatorów do wody.

# Indicații de siguranță pentru aspirator cu acumulator



*Citiți aceste instrucțiuni de siguranță înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el.*

*Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.*

- *Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs. și luați în considerare, în special, indicațiile privind siguranța în exploatare.*
- *Plăcuțele de avertizare și cu indicații montate pe aparat conțin informații importante pentru utilizarea în condiții de siguranță.*
- *În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.*

## Trepte de pericol

### **⚠ PERICOL**

*Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **⚠ AVERTIZARE**

*Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **⚠ PRECAUȚIE**

*Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.*

### **ATENȚIE**

*Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

## Componente electrice

### **⚠ PERICOL**

*Pericol de electrocutare.*

- *Nu introduceți obiecte conductoare (de ex. șurubelniță sau altele similare) în mufa de încărcare.*
- *Nu atingeți contactele și firele.*
- *Încărcarea acumulatorului se va face doar cu încărcătorul original inclus în livrare sau cu încărcătoare aprobate de KÄRCHER.*
- *Nu expuneți acumulatorul la o radiație solară prea puternică, căldură și foc.*
- *Încărcătorul cu cablu de încărcare trebuie înlocuit imediat cu unul original dacă există deteriorări vizibile.*
- *Încărcătorul trebuie utilizat și depozitat numai în încăperi uscate.*
- *Nu prindeți ștecherul cu mâinile ude.*
- *Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii de alimentare.*

- Înainte de orice lucrări de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- Lucrările de reparații precum și cele efectuate la ansamblurile electrice pot fi efectuate numai de către service-ul autorizat pentru clienți.
- Nu folosiți produse de curățare prin frecare, produse de curățat sticla sau produse de curățat universale.
- Nu scufundați aparatul în apă!
- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Când scoateți ștecherul din priză, nu trageți de cablul din ștecher.

#### ⚠ Avertisment

- **Nu deschideți acumulatorul**, există pericolul unui scurt-circuit, cât și de eliberare a unor aburi iritante sau substanțe acide.
- Aparatul poate fi conectat numai la o conexiune electrică realizată conform IEC 60364 de către un electrician de specialitate.
- Aparatul se conectează numai la curent alternativ. Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii indicate pe plăcuța de tip.
- Din motive de securitate se recomandă folosirea aparatului cu un comutator de protec-

ție la curenți reziduali (max 30 mA).

## Manipulare în siguranță

### ⚠ PERICOL

- Țineți foliile de ambalaj departe de copii, pentru a evita pericolul de sufocare!

### ⚠ AVERTIZARE

- Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii sau persoane neinstruite.
- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării aparatului și sunt conștiente de pericolele care rezultă din aceasta.
- Copii pot utiliza aparatul doar dacă au împlinit 8 ani și sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor și dacă au fost instruiți de către aceasta cu privire la utilizarea acestuia și sunt conștienți de pericolele care rezultă din aceasta.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.



- Curățarea și întreținerea fierului de călcat pot fi efectuate de copii doar dacă sunt supravegheați.

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta se află în funcțiune.

#### **ATENȚIE**

- Nu aspirați fără filtru, altfel aparatul poate fi deteriorat.
- Protejați aparatul împotriva influențelor meteorologice externe, a umidității și căldurii.

### Alte pericole

#### ⚠ **PERICOL**

Pericol de explozie!

- Este interzisă utilizarea în zone cu pericol de explozie.
- Nu aspirați gaze, lichide sau pulberi explozivi sau inflamabili!
- Nu aspirați pulberi metalice reactive (de ex. aluminiu, magneziu sau zinc)!
- Nu aspirați acizi sau soluții alcaline puternice, nediluate!
- Nu aspirați obiecte aprinse sau incandescente!

#### ⚠ **AVERTIZARE**

Pericol de accidentare!

- Nu apropiați duza și țeava de aspirație de cap.

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

- Pentru a evita accidentele și vătămrile corporale în timpul transportului țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).

### Stabilitate

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

- Înainte de toate activitățile cu sau pe aparat asigurați stabilitatea acestuia pentru a evita accidentele și deteriorările cauzate de prăbușirea acestuia.

### Dispozitive de siguranță

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

- Dispozitivele de siguranță servesc pentru protecția utilizatorului și nu este permisă modificarea sau scoaterea din funcțiune a acestora.

### Încărcător

Utilizați următorul adaptor:

(Simboluri în funcție de varianta de aparat)



#### ⚠ **AVERTIZARE**

Încărcați acumulatorul doar cu încărcătorul original sau un încărcător aprobat de KÄRCHER.

Numai la aparatele cu acumulator detașabil



Nu aruncați acumulatorul în foc.



Nu aruncați acumulatorul apă.

# Bezpečnostné pokyny pre akumulátorový vysávač



Prečítajte si pred prvým použitím vášho prístroja tieto bezpečnostné pokyny a riad'te sa podľa nich. Uschovajte si tieto bezpečnostné pokyny pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

- Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu Vášho prístroja a dodržujte najmä bezpečnostné pokyny.
- Štítky s varovaním a upozornením, umiestnené na stroji, podávajú dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku.
- Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.

## Stupne nebezpečenstva

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

### **⚠ VÝSTRAHA**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

### **⚠ UPOZORNENIE**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

## **POZOR**

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

## Elektrické súčiastky

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom.

- Do nabíjacej objímky nestrkajte žiadne vodivé predmety (napr. skrutkovač alebo podobne).
- Nedotýkajte sa žiadnych kontaktov alebo vodičov.
- Nabíjanie batérie je povolené len v priloženej originálnej nabíjačke alebo v nabíjačkách schválených spoločnosťou KÄRCHER.
- Akumulátory nemôžete vystavovať silnému slnečnému žiareniu, horúčave a tiež ohňu.
- Pri viditeľnom poškodení nabíjačky s nabíjacím káblom ju neodkladne vymeňte za originálny diel.
- Nabíjačku používajte a skladujte len v suchých priestoroch.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky vlhkými rukami.
- Údaj o napätí na výrobnom štítku musí súhlasiť s napájacím napätím.
- Pred každým ošetrením a údržbou prístroj vypnite a vyťahnite zástrčku.

- *Opravy a práce na elektrických konštrukčných dielcoch môže vykonávať výhradne autorizovaný zákaznícky servis.*
- *Nepoužívajte žiadne drhnuce prostriedky, čističe na sklo alebo univerzálne čističe!*
- *Prístroj sa nesmie ponoriť do vody!*
- *Kábel pripojenia k sieti neťahajte cez ostré hrany a neprikvačte ho.*
- *Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.*

### ⚠ **Pozor**

- **Akumulátor neotvárajte.** Existuje nebezpečenstvo skratu. Okrem toho môžu vystupovať dráždivé pary alebo leptajúce kvapaliny.
- Zariadenie môže byť pripojené iba k elektrickej prípojke, ktorá bola vyhotovená elektromontážnikom podľa požiadaviek normy IEC 60364.
- Prístroj pripájajte iba na strieďavý prúd. Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím uvedeným na výrobnom štítku.
- Z bezpečnostných dôvodov v zásade odporúčame, aby sa zariadenie prevádzkovalo s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu (max. 30 mA).

## Bezpečná manipulácia

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

- *Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusenía!*

### ⚠ **VÝSTRAHA**

- *Zariadenie nesmú používať deti ani osoby neznalé.*
- *Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.*
- *Deti môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú staršie než 8 rokov a ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať, a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.*
- *Deti sa nesmú hrať s prístrojom.*
- *Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.*
- *Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospeléj osoby.*

## **△ UPOZORNENIE**

- Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.

## **POZOR**

- Nikdy nevysávať bez filtra, prístroj by sa mohol inak poškodiť.
- Chráňte prístroj pred extrémnym počasím, vlhkosťou a horúčavou.

## **Iné nebezpečenstvá**

### **△ NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo výbuchu!

- Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- Nevysávať žiadne výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach!
- Nevysávať žiadny kovový prach schopný reakcie (napr. hliník, magnézium alebo zinočok)!
- Nevysávať žiadne nezriedené kyseliny alebo lúhy!
- Nevysávať žiadne horiace alebo tlejúce predmety!

### **△ VÝSTRAHA**

Nebezpečenstvo zranenia!

- Nevysávať hubicou a rúrkou vysávača v blízkosti hlavy.

### **△ UPOZORNENIE**

- Aby sa pri preprave zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).

## **Bezpečná stabilita stroja**

### **△ UPOZORNENIE**

- Pred všetkými činnosťami s prístrojom alebo na prístroji vytvorte stabilitu, aby sa zabránilo vzniku nehôd alebo poškodeniu spôsobenému pádom prístroja.

## **Bezpečnostné prvky**

### **△ UPOZORNENIE**

- Bezpečnostné prvky slúžia na ochranu používateľa pred poranením a nesmú byť zmenené ani vyradené z činnosti.

## **Nabíjačka**

Použite nasledujúci adaptér:

(Symboly v závislosti od verzie prístroja)



### **△ VÝSTRAHA**

Akumulátor sa môže nabíjať iba s priloženou originálnou nabíjačkou alebo nabíjačkou schválenou firmou KÄRCHER.

Iba pri prístrojoch s vyberateľným akumulátorom



Akumulátor nehádzte do ohňa.



Akumulátor nehádzte do vody.

# Sigurnosne napomene za usisavač na baterije



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i postupajte prema njima.

Ove sigurnosne naputke sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije puštanja u rad pročitajte radne upute Vašeg stroja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne naputke.
- Natpisi na stroju pružaju važne naputke za siguran rad.
- Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.

## Stupnjevi opasnosti

### **⚠ OPASNOST**

Napomena koja upućuje na neposredno prijetuću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

### **⚠ UPOZORENJE**

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

### **⚠ OPREZ**

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

### **PAŽNJA**

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju

koja može prouzročiti materijalnu štetu.

## Električne komponente

### **⚠ OPASNOST**

Opasnost od strujnog udara.

- Ne stavljajte u utičnicu za punjenje nikakve vodljive predmete, kao npr. odvijače i slično.
- Ne dodirujte kontakte niti vodove.
- Za punjenje baterije u aparatu smiju se koristiti samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHER.
- Bateriju ne izlažite jakom sunčevom zračenju, toplini niti vatri.
- U slučaju vidljivih oštećenja bez odlaganja zamijenite punjač s kablom novim originalnim punjačem.
- Punjač koristite i čuvajte samo u suhim prostorijama.
- Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s opskrbnim naponom strujne mreže.
- Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.
- Popravke i radove na električnim sastavnim dijelovima smije izvoditi samo ovlaštena servisna služba.

- Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje, sredstva za čišćenje stakla niti višenamjenska sredstva za čišćenje!
- Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- Ne prevlačite strujni priključni kabel preko oštih bridova i nemojte ga gnječiti.
- Ne vucite za strujni kabel kako biste ga izvadili iz utičnice.

#### ⚠ Upozorenje

- **Ne otvarajte bateriju**, jer postoji opasnost od kratkog spoja kao i ispuštanja nadražujućih isparenja ili nagrizajućih tekućina.
- Uređaj se smije priključiti samo na električni priključak koji je elektroinstalater izveo u skladu s IEC 60364.
- Uređaj se smije priključiti samo na izmjeničnu struju. Napon strujne mreže mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici.
- Iz sigurnosnih razloga preporučamo da uređaj uvijek radi osiguran zaštitnom nadstrujnom sklopkom (maks. 30 mA).

## Siguran rad

### ⚠ OPASNOST

- Ambalažne folije čuvajte van dosega djece, jer postoji opasnost od gušenja!

### ⚠ UPOZORENJE

- Uređajem ne smiju rukovati djeca ili neosposobljene osobe.
  - Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu primjene uređaja i eventualnim opasnostima.
  - Djeca smiju rukovati uređajem samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadzire i upućuje u način primjene uređaja i eventualne opasnosti.
  - Djeca se ne smiju igrati uređajem.
  - Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.
  - Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.
- ### ⚠ OPREZ
- Uređaj tijekom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.

## PAŽNJA

- Nemojte usisavati bez filtra jer se uređaj u suprotnom može oštetiti.
- Zaštitite uređaj od ekstremnih vremenskih uvjeta, vlage i vrućine.

## Ostale opasnosti

### ⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

- Zabranjen je rad u područjima u kojima prijeto opasnost od eksplozija.
- Nemojte usisavati eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine ili prašinu.
- Nemojte usisavati eaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminija, magnezija ili cinka)!
- Nemojte usisavati nerazrijeđene kiseline niti lužine!
- Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete!

### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

- Nemojte usisavati sisaljkom i usisnom cijevi u blizini glave.

### ⚠ OPREZ

- Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).

## Statička stabilnost

### ⚠ OPREZ

- Prije bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbjegli nesre-

će ili oštećenja do kojih može doći uslijed prevrtanja uređaja.

## Sigurnosni uređaji

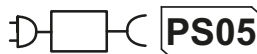
### ⚠ OPREZ

- Sigurnosna oprema služi zaštititi korisnika te se stoga ne smije mijenjati niti zaobilaziti.

## Punjač

Koristite sljedeći adapter:

(Simboli ovise o izvedbi uređaja)



### ⚠ UPOZORENJE

Bateriju punite samo u priloženom originalnom punjaču ili punjaču koji za to odobri tvrtka KÄRCHER.

Samo kod uređaja s odvojom baterijom



Bateriju ne bacajte u vatru.



Bateriju ne bacajte u vodu.



# Sigurnosne napomene za usisivač na baterije



*Pre prve upotrebe*

*Vašeg uređaja  
pročitajte ove*

*sigurnosne napomene i  
postupajte prema njima. Ove  
sigurnosne napomene  
sačuvajte za kasniju upotrebu ili  
za sledećeg vlasnika.*

- *Pre stavljanja u pogon  
pročitajte radno uputstvo  
Vašeg uređaja i pritom  
prvenstveno obratite pažnju  
na sigurnosne napomene.*
- *Natpisi na uređaju pružaju  
važne napomene za  
bezopasan rad.*
- *Osim ovih napomena u  
radnom uputstvu moraju se  
uvažavati i opšte sigurnosne  
napomene kao i zakonski  
propisi o zaštiti na radu.*

## Stepeni opasnosti

### **⚠ OPASNOST**

*Napomena koja ukazuje na  
neposredno preteću opasnost  
koja dovodi do teških telesnih  
povreda ili smrti.*

### **⚠ UPOZORENJE**

*Napomena koja ukazuje na  
eventualno opasnu situaciju  
koja može dovesti do teških  
telesnih povreda ili smrti.*

### **⚠ OPREZ**

*Napomena koja ukazuje na  
eventualno opasnu situaciju,  
koja može izazvati lakše telesne  
povrede.*

## **PAŽNJA**

*Napomena koja ukazuje na  
eventualno opasnu situaciju  
koja može izazvati materijalne  
štete.*

## **Električne komponente**

### **⚠ OPASNOST**

*Opasnost od strujnog udara.*

- *Ne stavlajte u utičnicu za  
punjenje nikakve provodne  
predmete, kao npr. odvijače i  
slično.*
- *Ne dodirujte kontakte ili  
vodove.*
- *Za punjenje baterije u  
aparatu smeju da se koriste  
samo priložen originalni  
punjač ili punjači odobreni od  
strane KÄRCHERa.*
- *Bateriju ne izlažite jakom  
sunčevom zračenju, toploti ili  
vatri.*
- *U slučaju vidljivih oštećenja  
bez odlaganja zamenite  
punjač sa kablom novim  
originalnim punjačem.*
- *Punjač koristite i čuvajte  
samo u suvim prostorijama.*
- *Strujni utikač nikada ne  
dodirujte mokrim rukama.*
- *Napon naveden na natpisnoj  
pločici mora se podudarati sa  
naponom strujne mreže.*
- *Pre svakog čišćenja i  
održavanja isključite uređaj i  
strujni utikač izvucite iz  
utičnice.*

- *Popravke i radove na električnim sastavnim delovima sme da izvodi samo ovlašćena servisna služba.*
- *Ne koristite abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili višenamenska sredstva za čišćenje!*
- *Nemojte uranjati uređaj u vodu!*
- *Ne prevlačite strujni priključni kabl preko oštarih ivica i nemojte ga gnječiti.*
- *Utikač nemojte izvlačiti iz utičnice povlačenjem za strujni kabl.*

#### **⚠ Upozorenje**

- ***Ne otvarajte bateriju, jer postoji opasnost od kratkog spoja kao i ispuštanja nadražujućih isparenja ili nagrizaćućih tečnosti.***
- *Uređaj sme da se priključi samo na električni priključak kojeg je izveo elektroinstalater u skladu sa IEC 60364.*
- *Uređaj se sme priključiti samo na naizmjeničnu struju. Napon strujne mreže mora da odgovara naponu navedenom na natpisnoj pločici.*
- *Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvek radi sa predspojenom automatskom zaštitnom sklopkom (okidna struja kvara najviše 30 mA).*

## Sigurno ophođenje

### **⚠ OPASNOST**

- *Ambalažne folije čuvajte van dohvata dece, jer postoji opasnost od gušenja!*

### **⚠ UPOZORENJE**

- *Uređajem ne smeju da rukuju deca, maloletne ili neosposobljene osobe.*
  - *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.*
  - *Deca smeju da koriste uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadgleda i upućuje u način korišćenja uređaja i eventualne opasnosti.*
  - *Deca ne smeju da se igraju uređajem.*
  - *Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.*
  - *Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*
- ### **⚠ OPREZ**
- *Uređaj tokom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.*

## PAŽNJA

- Nemojte da usisavate bez filtera, jer se uređaj u suprotnom može oštetiti.
- Zaštitite uređaj od ekstremnih vremenskih uslova, vlage i vreline.

## Ostale opasnosti

### ⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

- Zabranjen je rad u područjima u kojima pretila opasnost od eksplozija.
- Nemojte da usisavate eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti ili prašine!
- Nemojte da usisavate reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminijuma, magnezijuma ili cinka)!
- Nemojte da usisavate nerazređene kiseline ili baze!
- Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete!

### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

- Nemojte da usisavate sisaljkom i usisnom cevi u blizini glave.

### ⚠ OPREZ

- Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).

## Statička stabilnost

### ⚠ OPREZ

- Pre bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbegli nesreće ili oštećenja do kojih može doći usled prevrtanja uređaja.

## Sigurnosni elementi

### ⚠ OPREZ

- Sigurnosna oprema služi zaštititi korisnika i ne sme se ni menjati niti zaobilaziti.

## Punjač

Koristiti sledeći adapter:

(Simboli u zavisnosti od verzije uređaja)



### ⚠ UPOZORENJE

Bateriju puniti samo u priloženom originalnom punjaču ili punjaču koji za to odobri firma KÄRCHER.

Samo kod uređaja sa odvojitom baterijom



Nemojte bacati bateriju u vatru.



Nemojte bacati bateriju u vodu.

# Указания за безопасност за акумулаторна прахосмукачка



Преди първото използване на Вашия уред прочетете тези указания за безопасност и ги спазвайте. Запазете указанията за безопасност, за да ги използвате покъсно или за евентуален следващ собственик.

- Преди пускане в експлоатация прочетете Упътването за работа на Вашия уред и спазвайте особено указанията за сигурност.
- Предупредителните и указателните табелки на уреда дават важни напътствия за безопасна работа.
- Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предотванване от нещастни случаи.

## Степени на опасност

### **⚠ ОПАСНОСТ**

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да до-

веде до тежки телесни наранявания или до смърт.

### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

### **ВНИМАНИЕ**

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

## Електрически компоненти

### **⚠ ОПАСНОСТ**

Опасност от токов удар.

- Не поставяйте проводящи предмети (напр. отвертки или подобни) в буксата за зареждане.
- Не докосвайте контакти или кабели.
- Зареждането на батерията е позволено само с приложеното оригинално зарядно устройство или с позволените от KARCHER зарядни устройства.
- Не излагайте батерията на силни слънчеви лъчи, жега или огън.
- Сменете зарядното устройство и зареждащия кабел при видими увреждания незабавно с оригинални части.
- Зарядното устройство трябва да се използва и

съхранява само в сухи помещения.

- Никога не докосвайте контакта и щепсела с мокри ръце.
  - Цитираното върху типова табелка напрежение трябва да съответства на напрежението за захранване.
  - Преди всяко обслужване уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.
  - Извършването на ремонти и работата по електрическите елементи е позволено само от страна на оторизиран сервиз.
  - Не използвайте абразивни препарати, препарати за почистване на стъкло или универсални почистващи препарати!
  - Не потапяйте уреда във вода!
  - Захранващия кабел да се се дърпа в близост до остри ръбове и да се притиска.
  - Не изваждайте щепсела посредством издърпване на мрежовия кабел от контакта.
- ⚠ **Предупреждение**
- **Не отваряйте батерията**, съществува опасност от късо съединение, допълнително могат да изтекат дразнещи пари или разяждащи течности.

- Свързването на уреда е позволено само към електрически извод, изпълнен от електроинсталатор съгласно IEC 60364.
- Свързвайте уреда само към променлив ток. Напрежението от мрежата трябва да съвпада с посоченото напрежение на фирмената табелка.
- По причини на сигурността принципно препоръчваме задействането на уреда през защитно приспособление за падове в напрежението (макс. 30 mA).

## Сигурно боравене

### ⚠ ОПАСНОСТ

- Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца, съществува опасност от задушаване!

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Уредът не трябва да се използва от деца, младежи или неоторизирани лица.
- Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.

- Позволено е деца да използват уреда, само ако са над 8 годишни и ако са под надзора на лице, което се грижи за тяхната безопасност или са получили от него инструкции за използването на уреда и получаващите се опасности и са ги разбрали.
- Децата не бива да играят с уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи.

#### **ВНИМАНИЕ**

- Никога не изсмуквайте без филтър, в противен случай уредът може да се повреди.
- Пазете уреда от екстремни климатични влияния, влажност и горещина.

#### **Други опасности**

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия!

- Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии.

- Не изсмуквайте експлозивни или горими газове, течности и прах!
- Не изсмуквайте реактивен метален прах (напр. алуминий, магнезий или цинк)!
- Не изсмуквайте неразредени киселини или основи!
- Не засмуквайте горящи или тлеещи предмети!

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

- Не изсмуквайте с дюзата и всмукателната глава в близост до главата.
- #### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ
- За да избегнете злополуки или наранявания при транспортиране, вземете под внимание теглото на уреда (вижте Технически данни).

#### **Устойчивост**

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Преди всички дейности с или по уреда установете устойчивостта, за да предотвратите злополуки или увреждания поради падане на уреда.

#### **Предпазни приспособления**

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Предпазните приспособления служат за защита на потребителя и не бива да бъдат променяни или заобикаляни.

## Зарядно устройство

Използвайте следния адаптер:

(Символи в зависимост от изпълнението на уреда)



### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Зареждайте акумулиращата батерия само с приложеното оригинално зарядно устройство или с разрешено от KÄRCHER зарядно устройство.

Само при уреди със свалящ се акумулатор



Не хвърляйте акумулатора в огън.



Не хвърляйте акумулатора във вода.





Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevaid ohutusnõudeid ja toimida selle kohaselt. Hoidke need ohutusnõuded hilisemaks kasutamiseks või järgmisele omanikule alles.

- Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda seadme kasutusjuhendit ja järgida eriti ohutusnõudeid.
- Seadmele paigaldatud hoiatus- ja teavitussildid edastavad tähtsat infot seadmega ohutuks töötamiseks.
- Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusnõudeid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

## Ohuastmed

### **⚠ OHT**

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### **⚠ HOIATUS**

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### **⚠ ETTEVAATUS**

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

## TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalselt kahju.

## Elektrilised komponendid

### **⚠ OHT**

Elektrilöögi oht.

- Elektrit juhtivaid esemeid (nt kruvikeerajat või muud sarnast) ei tohi laadimispuksi torgata.
- Ärge puudutage kontakte ega juhtmeid.
- Aku laadimine on lubatud ainult juuresoleva originaallaaduriga või mõne KÄRCHERi poolt heakskiidetud laadimis-seadmega.
- Vältige aku kontakti tugeva päikesekiirguse, kuumuse või tulega.
- Kui märkate, et laadimiskaabliga laadimisseade on vigastatud, tuleb need koheselt originaalosaga asendada.
- Kasutage ja ladustage laadurit ainult kuivades ruumides.
- Ärge kunagi puudutage võrgupistikut märgade kätega.
- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama varustuspingega.
- Lülitage enne kõiki hooldustöid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Remonditöid ja töid elektriliste komponentide juures tohib

teha ainult volitatud hooldustöökoda.

- Ärge kasutage küürimisvahendeid, klaasi- või univer-saalpuhastusvahendeid!
- Ärge kastke seadet vette!
- Ärge tõmmake võrgukaablit üle teravate servade ning vältige selle muljumist.
- Ärge tõmmake toitepistikut toitekaablilt tirides pistikupe-sast välja.

#### △ **Hoiatus**

- **Akut mitte avada**, lühise oht, lisaks võib välja pääseda ärritavaid aurusid või söövitavaid vedelikke.
- Seadet tohib ühendada ainult pistikupessa, mis on elektri-montööri poolt paigaldatud vastavalt standardile IEC 60364.
- Seadet tohib ühendada ainult vahelduvvoolutoitega. Võrgu-pinge peab vastama tüübisil-dile märgitud pingele.
- Ohutuskaalutlustel soovitame põhimõtteliselt kasutada sea-det rikkevoolu kaitselülitiga (maks. 30 mA).

### Ohutu käsitsemine

#### △ **OHT**

- Hoidke pakendikiled lastele kättesaamatuna - lämbumis-oh!

#### △ **HOIATUS**

- Lapset tai perehtymättömät henkilöt eivät saa käyttää lai-tetta.

- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorse-te või vaimsete võimetega ini-mesed või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ai-nult nende ohutuse eest vas-tutava isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohtusid.
- Lastel on lubatud kasutada seadet vaid juhul, kui nad on üle 8 aasta vanad ja kui nen-de üle teostab järelevalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on lapsed saanud temalt juhiseid sead-me kasutamise kohta ja mõistnud sellega kaasnevaid ohtusid.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Laste üle peab olema järele-valve tagamaks, et nad sead-mega ei mängiks.
- Puhastamist ja kasutajahool-dust ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.

#### △ **ETTEVAATUS**

- Ärge kunagi jätke seadet jä-relvalveta, kui see töötab.

### TÄHELEPANU

- Ärge kunagi imege ilma filtra-ta, vastasel korral võib seade kahjustuda.
- Kaitske seadet äärmuslike il-mastikutingimuste, niiskuse ja kuumuse eest.

## Muud ohud

### ⚠ OHT

*Plahvatusoht!*

- *Plahvatusohtlikes piirkonnades kasutamine on keelatud.*
- *Ärge imege plahvatusohtlikke või kergestisüttavaid gaase, vedelikke ja tolmu!*
- *Ärge imege reaktiivset metallitolu (nt alumiinium, magneesium või tsink)!*
- *Ärge imege masinasse lahjendamata happeid või leeliseid!*
- *Ärge imege masinasse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.*

### ⚠ HOIATUS

*Vigastusoht!*

- *Vältige töötamist olukorras, kus düüs ja imitoru on pea läheduses.*

### ⚠ ETTEVAATUS

- *Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).*

## Stabiilne asend

### ⚠ ETTEVAATUS

- *Enne igasugust tegevust seadmega või seadme juures tuleb tagada stabiilne asend, et vältida seadme ümberkukumisega seotud õnnetusjuhtumeid või vigastusi.*

## Ohutusseadised

### ⚠ ETTEVAATUS

- *Ohutusseadised on mõeldud kasutaja kaitsmiseks ning neid ei tohi muuta ega neid mitteaktiivseks seada.*

## Laadimisseade

*Kasutage järgmist adapterit:*

*(Sümbolid sõltuvalt seadme teostusest)*



### ⚠ HOIATUS

*Laadida akut üksnes kaasa antud originaalse akulaadijaga või KÄRCHERi poolt lubatud akulaadijaga.*

*Ainult eemaldatava akuga seadmetel*



*Ärge visake akut tulle.*



*Ärge visake akut vette.*

# Ar akumulatoru darbināmu putekļsūcēju drošības norādījumi



*Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šos drošības norādījumus un rīkojieties atbilstoši tiem. Saglabājiēt drošības norādījumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.*

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, izlasiet jūsu aparāta lietošanas instrukciju un obligāti ievērojiet drošības norādījumus.
- Aparātam piestiprinātās brīdinājuma un norādījumu plāksnītes sniedz svarīgas norādes par tā drošu ekspluatāciju.
- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

## Riska pakāpes

### **⚠ BĪSTAMI**

*Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

### **⚠ BRĪDINĀJUMS**

*Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

### **⚠ UZMANĪBU**

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

## **IEVĒRĪBAI**

*Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

## **Elektriskie komponenti**

### **⚠ BĪSTAMI**

*Strāvas trieciena risks.*

- Nespraudiet lādētāja kontaktligzdā elektrību vadošus (piem., skrūvgriežus vai tml.) priekšmetus.
- Neaizskariet kontaktus vai vadus.
- Akumulatora lādēšana atļauta tikai ar piegādājamo oriģinālo lādētāju vai ar KĀRC-HER apstiprinātajiem lādētājiem.
- Nepakļaujiet akumulatoru spēcīgiem saules stariem, karstumam un uguns liesmām.
- Lādētāju ar lādēšanas kabeli tā redzamu bojājumu gadījumā nekavējoties nomainiet pret oriģinālu detaļu.
- Izmantojiet un uzglabājiēt lādētāju tikai sausās telpās.
- Nekad neaizskariet tīkla kontaktdakšu ar slapjām rokām.
- Uz datu plāksnītes norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst tīkla barošanas spriegumam.
- Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas ierīci izslēdziet un

atvienojiet to no strāvas padeves.

- Remontdarbus un darbus ar elektriskajām daļām drīkst veikt tikai autorizēts klientu serviss.
- Neizmantojiet abrazīvus līdzekļus, stikla vai universālos tīrīšanas līdzekļus!
- Negremdējiet aparātu ūdenī!
- Tīkla kabeli nevilkt gar asām malām un neiespiest.
- Neatvienojiet kontaktdakšu, izraujot to aiz tīkla kabeļa ārā no kontaktlīdza.

### △ **Bridinājums**

- **Neatveriet akumulatoru**, pastāv īssavienojuma risks, bez tam var izplūst kairinoši tvaiki vai kodīgi šķidrumi.
- Ierīci var pieslēgt tikai tādām elektropieslēgumam, kuru sašķaņā ar IEC 60364 ir izveidojis elektromontieris.
- Aparātu pieslēdziet tikai mainīstrāvai. Tīkla spriegumam ir jāatbilst datu plāksnītē norādītajam spriegumam.
- Drošības apsvērumu dēļ mēs iesakām darbināt ierīci ar aizsargslēdzi pret noplūdes strāvu (maks.30 mA).

## Droša lietošana

### △ **BĪSTAMI**

- Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā, pastāv nosmakšanas risks!

### △ **BRĪDINĀJUMS**

- Ar aparātu nedrīkst strādāt bērni vai neapmācītas personas.
- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.
- Bērni aparātu drīkst lietot tikai tad, ja tie ir sasnieguši 8 gadu vecumu un ja tos uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts un kuras apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas.
- Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliedzītos, ka tie nespēj ar ierīci.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi.

### △ **UZMANĪBU**

- Kamēr vien ierīce darbojas, neatstājiet to bez uzraudzības.

### **IEVĒRĪBAI**

- Nekad nesūciet, ja nav ievietots filtrs, citādi var rasties aparāta bojājumi.
- Sargiet aparātu no ekstremāliem laikapstākļiem, mitruma un karstuma.

## Citas bīstamības

### △ **BĪSTAMI**

#### Sprādzienbīstamība!

- Ierīci aizliegts izmantot sprādzienbīstamās zonās.
- Neuzsūciet sprāgstošas vai degošas gāzes, šķidrumus un putekļus!
- Neuzsūciet reakīvus metāla putekļus (piem., alumīniju, magniju vai cinku)!
- Neuzsūciet neatšķaidītas skābes vai sārmus!
- Neuzsūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus!

### △ **BRĪDINĀJUMS**

#### Savainošanās risks!

- Nesūciet ar uzgali un sūkšanas cauruli galvas tuvumā.

### △ **UZMANĪBU**

- Lai novērstu ievainojumu gūšanas risku ierīces pārvietošanas laikā, ņemiet vērā ierīces svaru (skatiet tehniskos datus).

## Stabilitāte

### △ **UZMANĪBU**

- Pirms jebkuriem darbiem ar ierīci, nodrošiniet stabilu novietojumu, lai novērstu negadījumus un bojājumus, ko rada ierīces apgāšanās.

## Drošības ierīces

### △ **UZMANĪBU**

- Drošības ietaises kalpo lietotāja aizsardzībai, un tās nedrīkst izmainīt vai noņemt.

## Lādētājs

### Izmantojiet šādu adapteri:

(Simboli atkarībā no iekārtas aprīkojuma)



### △ **BRĪDINĀJUMS**

Lādējiet akumulatoru ar komplektā iekļauto oriģinālo lādētāju vai ar KÄRCHER sertificētu lādētāju.

Tikai aparātiem ar izņemamu akumulatoru



Nemetiet akumulatoru ugunī.



Nemetiet akumulatoru ūdenī.



Prieš pradėdama naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir vadovaukitės jais. Saugos reikalavimus išsaugokite, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Prieš pradėdami naudoti įrenginį perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir laikykitės jos, o ypač saugos nurodymų.
- Ant įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ženkluose ir nurodymų lentelėse pateikiama svarbi informacija, reikalinga, norint saugiai naudoti prietaisą.
- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.

## Rizikos lygiai

### **⚠ PAVOJUS**

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### **⚠ ĮSPĖJIMAS**

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### **⚠ ATSARGIAI**

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

## **DĖMESIO**

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

## Elektros įrangos komponentai

### **⚠ PAVOJUS**

Elektros srovės smūgio pavojus.

- Į įkrovimo lizdą nekiškite laidžių daiktų (pavyzdžiui, atsuktuvų ir pan.).
- Nesilieskite prie kontaktų ar laidų.
- Įkrauti akumuliatorių leidžiama tik kartu patektu originaliu arba KÄRCHER aprobuotu įkrovikliu.
- Saugokite akumuliatorių nuo stiprių saulės spindulių, karščio ir ugnies.
- Atsiradus matomiems įkroviklio ir jo kabelio gedimams, nedelsdami juos pakeiskite naujais.
- Įkroviklį naudokite ir laikykite tik sausose patalpose.
- Niekada nelieskite kištuko šlapiomis rankomis.
- Įtampa, nurodyta prietaiso duomenų lentelėje, turi sutapti su tinklo įtampa.
- Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus prietaisą išjunkite, o elektros laido kištuką ištraukite iš kištukinio lizdo.
- Atlikti remonto darbus ir tvarkyti elektros įrangos dalis gali



tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

- Nenaudokite šveitiklių ir stiklų ir universalių valiklių!
- Nemerkite įrenginio į vandenį!
- Netempkite maitinimo kabelio per aštriabriaunius daiktus ir nesuspauskite jo.
- Netraukite tinklo kištuko iš lizdo laikydami už kabelio.

### △ Įspėjimas

- **Neatidarykite baterijos**, nes kyla trumpojo jungimo pavojus, be to gali išsiskirti dirginančios dujos ir ēdūs skysčiai.
- Prietaisas gali būti jungiamas tik į elektriko pagal IEC 60364 reikalavimus įrengtą elektros tinklo lizdą.
- Įrenginį galima jungti tik į kintamosios srovės tinklą. Tinklo įtampa turi sutapti su duomenų lentelėje pateikta įtampa.
- Saugumo sumetimais patariame jungti prietaisą apsauginiu (RCD) jungikliu (iki 30 mA).

## Saugus naudojimas

### △ PAVOJUS

- Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų, kad jiems nekiltų pavojus uždusti!

### △ ĮSPĖJIMAS

- Su prietaisu draudžiama dirbti vaikams arba asmenims, kurie nėra išmokyti juo naudotis.
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims su fizine,

sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.

- Vaikai prietaisą gali naudoti, tik jei yra vyresni nei 8 metų ir atsakingas asmuo juos prižiūri arba duoda nuorodas, kaip naudoti prietaisą ir vaikai supranta prietaiso keliamus pavojus.
- Vaikai negali žaisti su prietaisu.
- Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.
- Vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti naudotojo vykdomų techninės priežiūros darbų, jei jų neprižiūri kiti asmenys.

### △ **ATSARGIAI**

- Jokiu būdu nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.

### **DĖMESIO**

- Jokiu būdu nesiurbkite be filtro, nes galite pažeisti įrenginį.
- Saugokite įrenginį nuo ypatingų oro sąlygų poveikio, drėgmės ir karščio.

## Kiti pavojai

### △ **PAVOJUS**

Sprogimo pavojus!

- Draudžiama naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje.

- Nesiurbkite sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių!
- Nesiurbkite reaktyvių metalų dulkių (pvz., aliuminiu, magnio ar cinko)!
- Nesiurbkite neskiestų rūgščių ar šarmų!
- Nesiurbkite degančių arba smilkstančių daiktų!

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Sužalojimų pavojus!

- Nesiurbkite antgaliu ir siurbimo vamzdžiu prie galvos.

### ⚠ **ATSARGIAI**

- Kad apsisaugotumėte nuo nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų, transportuodami prietaisą atsižvelkite į jo masę (žr. techninius duomenis)

## Stovėjimo stabilumas

### ⚠ **ATSARGIAI**

- Prieš dirbdami prietaisu ar atlikdami bet kokius su juo susijusius darbus užtikrinkite stabilumą, kad parvirtęs prietaisas nesukeltų nelaimingų atsitikimų ar pažeidimų.

## Saugos įranga

### ⚠ **ATSARGIAI**

- Saugos įrenginiai skirti naudotojui apsaugoti ir negali būti pakeisti arba apeiti.

## Įkroviklis

Naudokite šį adapterį:

(Simboliai priklausomai nuo įrenginio modelio)



### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Bateriją kraukite tik originaliu arba „KÄRCHER“ aprobuotu įkrovikliu.

Tik prietaisuose su išimamu akumuliatoriumi:



Nemeskite akumuliatoriaus į liepsną.



Nemeskite akumuliatoriaus į vandenį.

# Вказівки з техніки безпеки під час роботи з акумуляторним пілососом



Перед першим використанням пристрою прочитайте ці інструкції з техніки безпеки та дійте згідно них. Збережіть ці інструкції з техніки безпеки для подальшого використання або для наступного користувача.

- Перед першим використанням Вашого пристрою прочитайте дану інструкцію з експлуатації та зверніть увагу на вказівки з техніки безпеки.
- Нанесені на пристрій попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.
- Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків згідно законодавству.

## Рівень небезпеки

### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуа-

ції, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

### **⚠ ОБЕРЕЖНО**

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

### **УВАГА**

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

## Електричні компоненти

### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

Небезпека ураження електричним струмом.

- Не вставляти струмопровідні предмети (напр., викрутка або подібне) у гніздо зарядки.
- Не торкатися до контактів або трубопроводів.
- Заряджати акумулятор дозволяється лише за допомогою оригінального зарядного пристрою, що входить в комплект, чи зарядного пристрою, допущеного фірмою KARCHER.
- Не піддавати акумулятор сильному сонячному випромінюванню, нагріву і вогню.
- У випадку явного пошкодження зарядного пристрою з зарядним кабелем їх тре-

- ба негайно замінити оригінальними частинами.
- Використовувати та зберігати зарядний пристрій тільки в сухих приміщеннях.
  - Ніколи не торкайтесь мережного штекеру вологими руками.
  - Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у розетці.
  - Перед усіма роботами по догляду та технічному обслуговуванню вимкніть прилад та витягніть мережний штекер.
  - Ремонтні роботи та роботи з електричними вузлами може виконувати тільки уповноважена служба сервісного обслуговування.
  - Не використовувати абразивні засоби, засоби для чищення для скла або універсальні засоби для чищення!
  - Не занурювати пристрій у воду!
  - Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.
  - Не можна витягувати мережний штекер із розетки за кабель.
- ⚠ **Попередження**
- **Не розкривайте акумулятор**, того, можуть виділитися дратівні пари або агресивні рідини.

- Пристрій може бути під'єднаний лише до електричної мережі, що має бути змонтована електромонтером відповідно до стандарту Міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) IEC 60364.
- Пристрій слід вмикати лише в мережу змінного струму. Напруга в мережі повинна відповідати вказаній напрузі на фірмовій табличці.
- З міркувань безпеки радимо підключати пристрій через автомат захисту від струму витікання (макс. 30 мА).

## Безпечне обслуговування

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Пакувальну плівку тримайте подалі від дітей, існує небезпека задушення!

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Забороняється експлуатація пристрою дітьми або некваліфікованими особами.
- Цій пристрій не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю відповідних знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом відповідальної за безпеку особи

або отримують від неї вказівки по застосуванню пристрою, а також усвідомлюють можливі ризики.

- Допускається застосування пристрою дітьми, які досягли 8-річного віку, знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або які отримали інструкції із застосування пристрою від такої особи, а також усвідомлюють можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям грати з пристроєм.
- Стежити за тим, щоб діти не грали із пристроєм.
- Не дозволяйте дітям проводити очищення та обслуговування пристрою без нагляду.

#### **△ ОБЕРЕЖНО**

- Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи.

#### **УВАГА**

- Ніколи не провадити всмоктування без фільтру, в противному разі пристрій може бути пошкоджений.
- Захищати пристрій від негоди, вологи та жару.

## **Інші небезпеки**

### **△ НЕБЕЗПЕКА**

**Небезпека вибуху!**

- Заборонено використовувати пристрій у вибухонебезпечних зонах.
- Не всмоктувати вибухові або горючі газу, рідини та пил!
- Не всмоктувати пил хімічно активних металів (наприклад, алюміній, магній, цинк)!
- Не всмоктувати нерозбавлені кислоти та луги!
- Не допускати всмоктування предметів, що палають чи тліють!

### **△ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека травмування!**

- Не провадити всмоктування за допомогою насадки та всмоктувальної трубки поблизу голови.

### **△ ОБЕРЕЖНО**

- Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні пристрою слід прийняти до уваги вагу пристрою (див. розділ "Технічні дані").

## Коефіцієнт стійкості

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

- Перед виконанням будь-яких дій з пристроєм або біля нього необхідно забезпечити стійкість, щоб запобігти нещасним випадкам та травмуванню в результаті перекидання пристрою.

## Захисні засоби

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

- Захисні пристрої слугують для захисту користувачів. Зміна захисних пристроїв чи нехтування ними не допускається.

## Зарядний пристрій

Використовувати такий адаптер:

(Символи залежать від моделі пристрою)



### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Заряджати акумулятор дозволяється лише за допомогою оригінального зарядного пристрою, що входить в комплект, чи зарядного пристрою, допущеного фірмою Kärcher.

Тільки для пристроїв зі знімним акумулятором



Не кидати акумулятор в огонь.



Не кидати акумулятор у воду.

# Аккумуляторлық шаңсорғышқа арналған қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулар



*Бұйымыңызды алғашқы рет қолдану алдында*

*осы қауіпсіздік туралы нұсқауларын оқып алып, осыған сәйкес әрекет етіңіз. Осы қауіпсіздік нұсқауларын кейінгі пайдалану үшін немесе осы бұйымыды кейін пайдаланатын тұлғалар үшін сақтап қойыңыз.*

- *Бұйымыңызды іске қосылу алдында қолдану туралы нұсқаулығын оқып алып, қауіпсіздік туралы нұсқауларына назар етіп отырып әрекет етіңіз.*
- *Бұйымдағы ескерту және нұсқау белгілер маңызды бұйымды қауіпсіз қолдану үшін нұсқауларды береді.*
- *Пайдалану нұсқауындағы ережелермен қоса, жалпы заңды қауіпсіздік және жазатайым оқиғаны алдын алу талаптарын сақтаған жөн.*

## Қауіп деңгейі

### **⚠ ҚАУІП**

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын тікелей түрде түсе алатын тәуекелге нұсқау.*

### **⚠ ЕСКЕРТУ**

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын*

*ықтимал қауіпті жағдайларға нұсқау.*

### **⚠ АБАЙЛАҢЫЗ**

*Жеңіл жарақаттануға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.*

### **HAZAR AУДАРЫҢЫЗ**

*Материалдық зиянға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.*

## Электрлік құрамдастар

### **⚠ ҚАУІП**

*Электрлік токтың соғу қаупі.*

- *Толтыру жеріне тоқ өткізе алатын заттарды (мысалы бұрағыш немесе ұқсас заттарды) енгізбеңіз.*
- *Контактілерге немесе байланыс желілеріне қол тигізбеңіз.*
- *Аккумулятордарды толтыру үшін тек қана бұйыммен бірге сатылатын аккумулятор толтыру құрылғысын немесе KÄRCHER компаниясы тарапынан рұқсат берілген құрылғыларын қолданыңыз.*
- *Аккумуляторлық батареяны тікелей күн сәулесі, жоғары температура және оттың әсеріне ұшыратпаңыз.*



- Зарядтау кабелі мен зарядтау құрылғысында бұзылған жерлер бар болса, оны дереу түрде бұйым шығарушының жаңа құрылғысын алып, ауыстырыңыз.
- Зарядтау құрылғысын тек қана құрғақ жерлерде қолданып. жерлерде сақтаңыз.
- Бұйым ашасын ешқашанда сулы қолдарыңызбен ұстамаңыз.
- Бұйым түр белгісіндегі көрсетілген кернеу қолданылған электрлік ток кернеуіне сәйкес болуы тиіс.
- Құрылғыға қызмет көрсету және оны жөндеу алдында, құрылғыны өшіріп, қуат айырын ажыратыңыз.
- Жөндеу жұмыстары мен электрлік бөлшектер бойынша жұмыстар тек өкілетті қызмет көрсететін мамандар орындауы керек.
- Тазалау пасталарын, әйнек тазалау бұйымдарын немесе универсалдық тазалау бұйымдарының қолданбауы тиіс!
- Суға батыруға болмайды!
- Желілік кабельді өткір бүйірлерден тартып немесе қысып өткізуге болмайды.

- Бұйым ашасын электр розеткасынан желілік кабелінен тартып ажыратпаңыз.
- ⚠ **Ескерту**
- **Аккумуляторды ашпаңыз**, өйткені қысқа тұйықталу мүмкін, сондай-ақ қоздырғыш бу немесе күйдіргіш сұйықтар ағуы мүмкін.
  - Бұйымды тек электршінің IEC 60364 стандартына сәйкес қондырған электр розеткасына жалғауға болады.
  - Бұйымды тек ауыспалы токқа жалғаңыз. Желілік кернеу параметрлері тақтайшада көрсетілген кернеумен сәйкес болуы қажет.
  - Қауіпсіздікті қамтамасыз ету мақсатында бұйымды автоматты ажыратқыш (макс. 30 МА) арқылы қолдану қатаң ұсынылады.

## Қауіпсіз қолдану

### ⚠ **ҚАУІП**

- Қаптама қағазын балалардан аулақ ұстаңыз, тұншығып қалу қаупі бар!

### ⚠ **ЕСКЕРТУ**

- Балаларға немесе нұсқау берілген жоқ адамдарға бұл бұйымды пайдалануға болмайды.
- Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой

дамуы шектелген немесе тәжірибесі және/немесе біліктілігі жоқ адамдар білікті маманның бақылауында болмаған кезде немесе осы мамандар тарапынан бұйымды қолдану тәсілі және оған қатысты қауіптер түсіндірілмеген кезде пайдаланбауы тиіс.

- Балалар 8 жастан асқан жағдайда немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адам бақылауында немесе құрылғының қолдану тәсілімен және оған қатысты қауіптермен танысқан кезде ғана құрылғыны қолдана алады.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Балаларға құрылғымен ойнауға жол бермеу үшін оларды бақылап отыру керек.
- Балалар құрылғыны тек ересектердің бақылауында тазалауы және пайдалануы мүмкін.

#### △ **АБАЙЛАҢЫЗ**

- Бұйымды ешқашан қосулы күйінде қалдыруға болмайды.

#### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

- Сорғышты ешқашан филтрсіз пайдаланбаңыз, бұйым зақымдалуы мүмкін.
- Бұйымды жағымсыз ауа райы, ылғал және жоғары

температура ықпалынан қорғау керек.

### **Басқа тәуекелдер**

#### △ **ҚАУІП**

Жарылып кету қаупі!

- Жарылу қаупі бар жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Жарылғыш немесе жанғыш газ, сұйықтықтарды және шаңды сорғытпаңыз!
- Реактивті металл шаңдарын (мысалы алюминий, магnezий, мырыш) сорғытпаңыз!
- Ерітілмеген қышқылдарды немесе сілтілерді сорғытпаңыз!
- Жанғыш немесе тұтанғыш заттар сормаңыз!

#### △ **ЕСКЕРТУ**

Жаралану қаупі!

- Шүмек пен сорғыш бас жағында сормайды.
- △ **АБАЙЛАҢЫЗ**
- Апаттар мен зақымдарды болдырмау үшін бұйымды тасымалдаған кезде салмағына назар аударыңыз (техникалық мәліметтерді қараңыз).

### **Тұрақтылық**

#### △ **АБАЙЛАҢЫЗ**

- Қауіпті жағдайлар мен бұйым зақымдалуының алдын алу үшін бұйымды пайдалану алдында

қауіпсіздік шараларын сақтау қажет.

## Қауіпсіздік құралдары

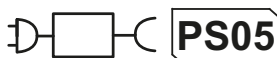
### ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Қауіпсіздік құралдарының мақсаты - қолданушыларды қауіптен сақтандыру, оларды өзгертуге немесе бақылаусыз қалдыруға болмайды.

## Зарядтау құрылғысы

Келесі адаптерді пайдаланыңыз:

(Таңбалар құрылғының орындалуына байланысты ертүрлі болады)



### ⚠ ЕСКЕРТУ

Аккумуляторды тек жинақтағы түпнұсқалық зарядтау құралымен немесе KARCHER рұқсат берген зарядтау құралымен зарядтаңыз.

Тек алынбалы аккумуляторы бар құрылғыларға арналған



Аккумуляторды отқа тастамаңыз.



Аккумуляторды суға тастамаңыз.



*Qurilmani ilk bor ishlatishdan oldin ushbu xavfsizlik yo'riqnomalarini o'qib ularga rioya qiling.*

*Ushbu xavfsizlik yo'riqnomalarini keyingi foydalanish yoki keyingi egasi uchun saqlab qo'ying.*

- *Ishga tushirishdan oldin qurilmaning foydalanish bo'yicha yo'riqnomasini o'qib ayniqsa xavfsizlik ko'rsatmalariga rioya qiling.*
- *Qurilmadagi ogohlantirish va ko'rsatma tunukachalari xavfsiz foydalanish bo'yicha muhim ko'rsatmalarni beradi.*
- *Foydalanish bo'yicha yo'riqnomadagi tavsiyalar-dan tashqari qonun chiqaruvchining umumiy xavfsizlik va baxtsiz hodisaning oldini olish qoidalariga rioya qilish kerak.*

## Xavf bosqichlari

### **⚠ XAVFLI**

*Og'ir tana jarohatlanishiga va o'limga olib keladigan bevosita mavjud xavfga ko'rsatma.*

### **⚠ OGOHLANTIRISH**

*Og'ir tana jarohatlanishiga va o'limga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.*

### **⚠ EHTIYOT BO'LING**

*Engil jarohatlanishga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.*

## **DIQQAT**

*Moddiy ziyonga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.*

## Elektr qismlar

### **⚠ XAVFLI**

*Tok urish xavfi.*

- *Zaryadlash uyasiga tok o'tkazuvchi narsalarni solmang (misol uchun, otvyortka yoki shunga o'xshaganini).*
- *Kontakt yoki simlarga tegmang.*
- *Akkumulyatorni zaryadlashni faqat komplekt-dagi original qurilma bilan yoki KÄRCHER ruxsat etgan zaryadlash qurilmalari bilan amalga oshirish mumkin.*
- *Akkumulyatorni to'g'ri quyosh nurlariga, issiqqa va olovga qo'ymang.*
- *Shikastlangan joyi bor bo'lsa zaryadlash qurilmasini zaryadlash kabeli bilan birga original qismlar bilan almash-tiring.*
- *Zaryadlash qurilmasini faqat quruq xonalarda ishlating va saqlang.*
- *Shtepsel vilkasini hech qachon nam qo'l bilan ushlamang.*
- *Elektr ta'minoti kuchlanishi uskuna yorlig'ida ko'rsatilgan kuchlanishga mos bo'lishi zarur.*

- *Barcha parvarish qilish va xizmat ko'rsatish ishlaridan avval qurilmani o'chirib shtep-sel vilkasini torting.*
- *Ta'mirlash ishlari va elektr bloklardagi ishlarni faqat va-kolatli mijoz hizmati amalga oshirishi mumkin.*
- *Abraziv vositalarm, oyna yoki universal tozalagichni ishlat-mang!*
- *Qurilmani suvga botirmang!*
- *Tok kabelini qirrali chetlardan tortmang va qisib qo'ymang.*
- *Shtep-sel rozetkasini tok ka-belidan tortib rozatkadan chiqarmang.*

### ⚠ **Ogohlantirish**

- **Akkumulyatorni ochmang,** qisqa tutashuv, unga qo'shimcha ravishda zarar yetkazuvchi bug'lar yoki o'yuvchi suyuqliklar chiqish xavfi mavjud.
- *Qurilmani faqat elektr o'rnatuvchi orqali IEC 60364 bo'yicha o'rnatilgan elektr tar-moqqa ulang.*
- *Qurilmani faqat o'zgarivchan tokka ulang. Tok kuchlanishi firma tinukachasidagi kuchla-nishga mos bo'lishi kerak.*
- *Xavfsizlik sabablaridan quril-mani asosan avtomatik o'chir-gich (maks 30 mA) orqali ishlat-ing.*

### ⚠ **XAVFLI**

- *O'rash plyonkalarini bolalar-dan asrang, nafas ololmaslik xavfi bor!*

### ⚠ **OGOHLANTIRISH**

- *Qurilmani bolalar va instruktaj berilmagan odamlar ishlatishi mumin emas.*
- *Ushbu qurilma jismoniy, se-zishlik yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan yoki tajribasi yo'q va/yoki bilimi yo'q odamlar or-qali ishlatilishi mumkiin emas, faqat ular xavfsizligi ushun ja-vobgar odamlar nazoratida bo'lmasa yoki qurilmani ishla-tish bo'yicha yo'riqlarni olib, natijadagi xavflarni tushunib olgan bo'lmasa.*
- *Ushbu qurilmani faqat yoshi 8-dan oshiq va xavfsizligi uchun javobgar odam nazo-rati ostida bo'lgan yoki uchbu qurilmani ishlatish bo'yicha yo'riqnoma olgan va bundan kelib chiqadigan xavflarni tus-hunib olgan bolalargina ishla-tishi mumkin.*
- *Bolalar qurilma bilan o'ynashi mumkin emas.*
- *Bolalar qurilma bilan o'yna-masligi uchun olarni nazorat qilib turing.*
- *Bolalar tozalashni va foydala-nuvchi orqali texnikaviy xiz-mat ko'rsatishni faqat nazorat ostida amalga oshirishi mim-kin.*

### ⚠ **EHTIYOT BO'LING**

- Qurilmani ishlab turganida hech qachon nazoratsiz qoldirmang.

### **DIQQAT**

- Filtrsiz hech qachon tortmang, aks holda qurilma shikastlanishi mumkin.
- Qurilmani qattiq shamol, namlik va issiqlikdan saqlang.

### **Boshqa xavflar**

#### ⚠ **XAVFLI**

Portlash xavfi!

- Portlash xavfu bor joylarda ishlatish taqiqlanadi.
- Portlaydigan yoki yonadigan gaslarni, suyuqliklarni va changlarni tortib olmang!
- Reaktiv metal changlarini (misol uchun, alyuminiy, magniy yoki sink) tortib olmang!
- Suyultirilmagan kislota yoki ishkorlarni tortib olmang!
- Yonadigan yoki tutaydigan narsalarni tortib olmang!

#### ⚠ **OGOHLANTIRISH**

Jarohatlanish xavfi!

- Forsunka va soplo bilan boga yaqin tortmang.

#### ⚠ **EHTIYOT BO'LING**

- Baxtsiz hodisa yoki jarohatlanishlarning oldini olish uchun tashishda qurilma vaznini inobatga oling (texnikaviy ma'lumotlarni ko'ring).

### **Barqarorlik**

#### ⚠ **EHTIYOT BO'LING**

- Qurilmada hoki u bilan barcha harakatlardan oldin muvozanat oling, shunday qilib qurilma tushishi sababidagi baxtsiz hodisa yoki shikastlanishlarning oldini olasiz.

### **Xavfsizlik asboblari**

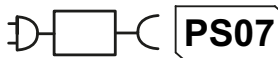
#### ⚠ **EHTIYOT BO'LING**

- Xavfsizlik asboblari foydalanuvchini himoyalashga xizmat qiladi va ularni o'zgartirish yoki foydalanmaslik mumkin emas.

### **Zaryadlovchi**

Quyidagi adapterdan foydalaning:

(Moslama modeliga qarab yoriqlari har xil bo'lishi mumkin)



#### ⚠ **OGOHLANTIRISH**

Akkumulyatorni faqat yetkazilgan asl zaryadlash qurilmasi bilan yoki KÄRCHER ruxsat bergan zaryadlash qurilmasi bilan zaryadlang.

Faqat batareyasi olinadigan uskunalar uchun



Batareyani olovga tashlamang.



Batareyani suvga tashlamang.

## التعامل الآمن

### ⚠️ خطر

- احفظ رقائق التغليف بعيداً عن متناول الأطفال، خطر الاختناق!

### ⚠️ تحذير

- غير مسموح بتشغيل الجهاز من قبل الأطفال أو غير المدربين.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص محدودوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا تتوافر لديهم الخبرة أو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بأمهم وسلامتهم أو بعد حصولهم على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.

- غير مسموح للأطفال باستخدام الجهاز، إلا إذا كانوا فوق سن الثامنة، أو تحت إشراف شخص يختص بأمهم وسلامتهم، أو بعد أن يحصلوا من هذا الشخص على تعليمات بشأن كيفية استخدام الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.
- لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم تلاعبهم بالجهاز.
- لا يجوز أن يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة إلا إذا تم الإشراف عليهم.

### ⚠️ تنويه

- يجب عليك دائماً مراقبة الجهاز طالما كان الجهاز قيد التشغيل.

### تنبيه

- يجب عدم الشفط بدون فلتر، وإلا فإن ذلك قد يضر بالجهاز.
- قم بحماية الجهاز من ظروف الطقس الشديد والرطوبة والحرارة.

## مخاطر أخرى

### ⚠️ خطر

#### خطر الانفجار!

- يُحظر نهائيًا تشغيل الجهاز في الأماكن القابلة للانفجار.
- لا تشفط الغازات القابلة للانفجار أو الاحتراق، أو السوائل والأتربة!
- لا تشفط الأتربة المعدنية التفاعلية (كالألومنيوم والماغنيسيوم أو الزنك)!
- لا تشفط الأحماض والعناصر المركزة!
- لا تقم بشفط الأشياء المحترقة أو المدخنة!

### ⚠️ تحذير

#### خطر الإصابة!

- لا تشفط باستخدام الفوهة أو ماسورة الشفط بالقرب من الرأس.

### ⚠️ تنويه

- احرص على مراعاة وزن الجهاز لتجنب وقوع حوادث أو إصابات أثناء النقل (انظر البيانات التقنية).

## ضمان ثبات الجهاز

### ⚠️ تنويه

- قبل إجراء أية أعمال على الجهاز أو استخدامه احرص على توفير الثبات للجهاز للحيولة دون تعرضه للحوادث أو الإصابات.

## إرشادات السلامة

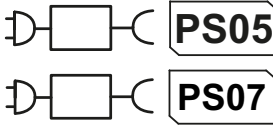
### ⚠️ تنويه

- تعمل تجهيزات الأمان على حماية المستخدم وغير مسموح بإدخال تعديلات عليها أو الاستغناء عن وظائفها.

## جهاز الشحن

استخدام المهائس التالي:


رموز متعلقة بإصدار الجهاز.




### ⚠️ تحذير

- لا يُسمح بشحن البطارية إلا باستخدام الشاحن الأصلي المصاحب للجهاز أو بأحد أجهزة الشحن التي تسمح شركة Kärcher باستخدامها.

فقط في الأجهزة المزودة ببطارية قابلة للإزالة

- لا ترمم البطارية في النار. 

- لا ترمم البطارية في الماء. 



## المكونات الكهربائية

### ⚠️ خطر

- ⚠️ خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- يجب ألا يتم إدخال أي مواد موصلة (مثل: مفك البراغي وما شابه ذلك) في مقبس الشحن.
- لا تلمس الملامسات أو الوصلات.
- لا يُسمح بشحن البطارية إلا باستخدام الشاحن الأصلي المرفق بالجهاز أو أجهزة شحن مصرح بها من شركة KÄRCHER.
- لا تعرض البطارية لأشعة الشمس الشديدة أو الحرارة أو النار.
- يجب استبدال الشاحن و سلك الشاحن بقطع أصلية فور ملاحظة أي تلفيات.
- لا يُستخدم الشاحن ولا يُحفظ إلا في أماكن جافة .
- لا تلمس قابس التيار الكهربائي بأيدي مثقلة أبدًا.
- يجب أن تتطابق بيانات الجهد المدونة على لوحة الصنع مع جهد مصدر التيار.
- قبل القيام بجميع أعمال العناية والصيانة يجب إيقاف الجهاز وسحب قابس الشبكة.
- غير مسموح بإجراء الإصلاحات والعمل بالمكونات الكهربائية بالجهاز إلا لخدمة العملاء المعتمدة.
- لا تستخدم أداة كاشطة أو زجاج أو منظف متعدد الاستخدام.
- لا تغمر الجهاز في الماء!
- لا تسحب كابل الشبكة على الحواف الحادة ولا تضغط عليه بشدة.
- لا تسحب قابس الشبكة من المقبس عن طريق السحب على كابل الشبكة.
- ⚠️ تحذير
- لا تفتح البطاريات، ثمة خطورة من حدوث قفلة كهربائية، علاوة على احتمال تصاعد أبخرة مهيجة أو سوائل حارقة.
- غير مسموح بتوصيل الجهاز بأي دائرة كهربائية سوى تلك التي يقوم بتركيبها كهربائي مختص ويكون ذلك وفقا للمعيار IEC 60364.
- لا يتم توصيل الجهاز إلا بتيار متردد فقط. يجب أن يكون جهد التيار متوافقا مع قيمة الجهد المدونة على لوحة الصنع.
- لأسباب أمنية تنصح بشكل أساسي بتشغيل الجهاز عبر مفتاح قطع الدائرة الكهربائية لتيار الخلل (بحد أقصى 30 مللي أمبير).

- يرجى قراءة إرشادات السلامة هذه قبل أول استخدام للجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقا لهذه الإرشادات. كما يرجى الاحتفاظ بإرشادات السلامة هذه للاستخدام اللاحق أو للمالك التالي.
- قم بقراءة دليل التشغيل للجهاز قبل بدء التشغيل، ويرجى بشكل خاص مراعاة إرشادات السلامة.
  - تتضمن اللوحات التحذيرية والإرشادية الموجودة على الجهاز إرشادات مهمة حول التشغيل الآمن.
  - علاوة على الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يجب عليك مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع.

## درجات الخطر

### ⚠️ خطر

الانتباه إلى المخاطر المباشرة وشبكة الحدوث التي قد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تسبب في الوفاة.

### ⚠️ تحذير

الانتباه إلى مواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تسبب في الوفاة.

### ⚠️ تنويه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

### ⚠️ تنبيه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.







# THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

